

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Hétfő estig jelentkezhetnek

konstantinápolyi és  
constantnai filléres  
kizárulásokra

Részletes felvilágosítás  
a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## Monroe a Dunavölgyben

Írta: HANTOS ELEMÉR dr.

A Dunamedencében észlelhető gazdasági és politikai nehézségek arról győzték meg az érdekelteket, hogy a bajok eliminálásához nem elegendők a kölcsönös szerződések, vámpreferenciák és kulturális vonatkozású megállapodások. Új szemlére van itt szükség, ha a súlyosan megpróbáltatott népeken valóban és őszintén segíteni akarunk. Ma már nyilvánvaló, hogy az a kérdés, mely husz esztendőn át egységes középeurópai problémának látszott, a valóságban két tényezőtől tevődik össze. Az egyik a dunavölgyi, a másik az általános középeurópai sorskérdés. Külön-külön kell vizsgálni tárgyává tennünk a dunai medencében élő népek problémáit s ezek viszonyát a Középeurópa-hoz tartozó Németországhoz és Lengyelországhoz, valamint a szintén érdekeltektől Olaszországhoz. A dunavölgyi népek területi földrajzi és történelmi sorsközössége, de a közös nyomorúság is gyors megegyezést sürget. Ami minden közös véget ellenére ma még elválasztja ezeket a népeket, azt a túlzó nacionalizmus lelkibetegségének mondhatjuk csupán. En a magam részéről egyébként elismerem a nacionalizmus összefogó és konzerváló erejét, de a közös boldogulás érdekében kell fogadnunk azokat a határvonalakat, amiket a természet és a természetes erkölcs von a hazafias becsüvgy elé. A Dunamedence népei csakis az egészséges szimbiózis alapján boldogulhatnak. A nép saját érdekeit alkotó kompromisszum révén összhangba kell hozni a szomszéd nép érdekeivel. Minden más gazdaságpolitika káros és helytelen s csakis kárára szolgálhat a dunai népeknek. Miután a nagyhatalmak megegyezése a dunai kérdésben egyre kevésbé várható s ez a súlyos probléma a négyhatalmi paktum alapján sem volt megoldható azáltal, hogy a bonyolult kérdéskomplexumot négy nagyhatalom éltsé alá helyezték, továbbá miután a Stresa-front is összeomlott, az egészséges iniciatívát most már a dunai államoknak kell kezükbe venni. En bízom hiszem, hogy az érdekeltektől országok kölcsönös jóakarattal mint független, de egymásrautalt államok megoldhatják a nehéz problémát. A nagyhatalmak közötti féktelen vetélkedés és a közöttük való megegyezés lehetőségének hiánya okozta, hogy az eddigi „középeurópai” kérdés helyébe a dunai elgondolás, a közös öncélúság gondolata lépett. „A Dunamedence a dunai népeké!” — ez a megfogalmazása az új középeurópai Monroe-elvnek. Ez a jelszó nem szólam, azokhoz hasonlóan, melyek csupán arra szolgálnak, hogy hirdetik felmentsék a gondolat szabadosabb körülménye alá. A dunavölgyi Monroe-elv mögött határozott és széleskörű program húzódik meg, mely a gazdasági, politikai és kulturális együttműködés minden területére kiterjed és amely a Dunamedencét egységes, nagy gazdasági tényezővé akarja összefogni. E nagy egység határain belül a gazdálkodás nem jelentene többé elszegényedést és versenyképtelenséget, hanem az összes rendelkezésünkre álló természeti erők és kincsek jobb kihasználása révén a könnyebb boldoguláshoz vezetne. A nagyhatalmak terveit, a német-osztrák vámanió, a Tardieu-

# Elégedetlenség és irredentizmus

Irredenta és elégedetlenség nem azonos fogalmak. A kettő között különbséget kell tenni, mert ha összekeverjük, a nemzetkisebbségi kérdést soha nyugvópontra juttatni nem fogjuk. Irredenta olasz szó és azt jelenti, hogy vissza nem szerzett, meg nem váltott. Nemcsak a szó maga, hanem gyakorlati értelme is sajátosan olasz. Italia irredenta Olaszországnak azt a részét jelentette, mely idegen uralom alatt volt. A világháború után megszűnt az olasz irredenta, mert Italia megkapta azokat az olaszok által is lakott és valamikor hozzá tartozott területeket, melyekre hosszú évtizedeken keresztül áhítozott. Ha azonban a világháború meg is szüntette az olasz irredentát, helyébe azoknak az irredentizmusa lépett, akik a békeokmányok rendelkezései alapján a más államokhoz csatolt országrészek visszacsatolására törekcsenek.

Ezzel az irredentával szemben az elégedetlenség a meglevő rossz

vagy rossznak vélt, károsnak, sérelmesnek érzett dolgok kritikája és azok ellen való felszólalás, tiltakozás. Birálata annak, aminek megváltoztatását kívánjuk egyéni értelemben a magunk egyéni érdeke szolgálatában, kiterjesztve kisebb vagy nagyobb népi vagy társadalmi csoportokra, ezeknek a csoportoknak az érdekében. Az elégedetlenség a nemzetiségtől független, sőt a legtöbb esetben különböző nemzetiségek közös fájdalomának a kifejezése. Így ha például egy országban elégedetlenség uralkodik az adók nagysága miatt, akkor ez az elégedetlenség nem marad egy népcsoportra korlátozott, hanem magában foglalja az összes abban az országban élő népcsoportokat. Ha a gazdasági társadalmat vagy az orvosi kart terhelő törvényt hoznak, úgy ezzel elégedetlenek lesznek az összes gazdák vagy összes orvosok, tekintet nélkül arra, hogy milyen nemzetiséghez tartoznak.

teltenségi érzés.

A külső irredentista elégedetlenség nem befolyásolhatja és nem fenyegeti közvetlenül annak az országnak az érdekeit, mely ellen irányul, viszont a belső elégedetlenség — legyen az gazdasági, társadalmi vagy nemzeti okokból fakadó, érintsen egyéni foglalkozási ágakat, társadalmi osztályokat vagy nemzeti csoportokat — mindig veszélyezteti a nyugodt fejlődés menetét. Minél nagyobb az elégedetlenség és minél szélesebb népréteg lelkiét uralja, annál nagyobb ez a veszély. Közvetlenül fenyegető is, mert az ország belső, építésre hivatott erőit emészti.

A nemzetkisebbségeknél nem beszélhetünk komolyan irredentáról, hanem legfeljebb elégedetlenségről. Ezt félreismeri a túlzó nacionalista sajtó és a politikusok legnagyobb része is. Tatarescu emlékezetes ploestii beszédében beszélt erről a nemzetkisebbségi elégedetlenségről, amelyet meg kell szüntetni, mert idővel centrifugális erőket hozhat mozgásba. Véleményünk szerint nem az elégedetlenséget, hanem az elégedetlenség okait kell megszüntetni. Hacsak tüneti kezelésre szorítokozunk, akkor ez a kényszerű sérelmi politika utvesztőiben való állandó tévelygésre vezet: sérelmek történnek, ezeket követi a sérelmek felpanaszolása, majd legjobb esetben a sérelmek orvoslása. Nem orvosolni kell a sérelmeket, hanem megelőzni a sérelmek keletkezési lehetőségét. Ennek egyetlen módja azoknak a jogoknak a maradéktalan teljesítése, amelyek a nemzetkisebbségek emberi mivoltuknál, a békeokmányok és a nemzetközi egyezmények értelmében megilletik. Csehszlovákiában ez az irány kezd felülkerekedni és kifejezésre is jut a kormányhoz közelálló lapokban, amelyek mind hangsúlyosabban követelik, hogy a nemzetkisebbségi jogokat teljesíteni kell, mert ez csak javára szolgálhat az állam konszolidációjának. Vajha Romániában is felismernék a helyzetet és sajtó meg politikusok egyaránt erre az álláspontra helyezkednének és a folytonos irredenta-vádak hangoztatása helyett, amelyek légbőlkapottak, reámutatnának az elégedetlenség okaira, amelyek viszont megvannak a valóságban.

## A nemzetkisebbségek elégedetlensége nem irredentizmus

Az elégedetlenség ezek szerint általában nem nemzeti jellegű, szemben az irredentával, amely mindig valamely elszakított területnek vagy nemzettestnek visszacsatolása érdekében folyik. Az irredenta cselekvő alanyai lehetnek nemzetkisebbségi sorsban élő emberek is, egyénenként és elszigetelten, de elsősorban és csaknem mindig az az ország vagy annak az országnak a lakosai, illetve a lakosság egy része irredentista, amely területi és ezzel nemzeti veszteséget szenvedett. Általában a nemzetiségi szempontból idegen uralom alatt élők nem aktív részesei az irredentának, hanem csak szenvedő alanyai, sőt úgy is mondhatjuk, tárgyai. A harc, a küzdelem értük, de nem általuk folyik. Lehetnek és rendszerint így is van, hogy a legloyálisabb állampolgárok, az értük üzött irredenta viszont a legszenvedélyesebb méreteket öltheti.

Az irredentizmus és az elégedetlenség tehát kétféle fogalom. Igazságtalan a túlzó nacionalista sajtónak ál-

landó támadása a nemzetkisebbségek ellen, ha olyan könnyedén és felelőtlenül fejukhöz vágják az irredenta vádját. Ez nemcsak nagyfokú rosszakaratra, hanem tudatlanságra is mutat, amelyet szándékos tudatlanságnak is nevezhetnénk, mert bizonyos célok szolgálatában önmaga előtt is eltagadja a való dolgok ismeretét. A lelkek ezen folytonos izgatásának és a retorziókkal való fenyegetőzésnek káros voltát kezdik már felismerni egyes államokban. Így a csehszlovákiai kormány sajtó maga hívja fel a figyelmet, hogy tegyenek különbséget az elégedetlenség és az irredenta között. A nemzeti kisebbségnek ugyanis mint egésznek lehetnek olyan teljesítetlen kívánságai és követelése, melyek elégedetlenséget okoznak, ez azonban nem irredenta. Ezzel viszont távolról sem akarjuk azt mondani, hogy az irredenta a veszélyesebb. Ellenkezőleg. Az irredenta rendszerint az ország határain kívül folytatott eszméi harc, míg az elégedetlenség az ország polgáraiban élő kielégí-

terv és Mussolini dunai memoranduma is ezt a célt kívánták szolgálni, de valamennyinek az volt a hibája, hogy csupán egyik vagy másik nagyhatalmat kapcsolta be a dunai kérdésbe, mely ilyen alapon meg nem oldható, hanem kizárólag csak a szabad, egyenrangú, független dunai államok minden politikai hegemoniát kizáró szoros kapcsolata

révén. A gazdasági összefogás gondolata ma már minden dunai államban rohamosan tért hódít. Meggyőződésem, hogy azok a politikai ellentétek, melyek elvileg áthidalhatók, teljesen kiküszöbölődne, ha a dunai államok hivatalos vezetői felismernék a veszélyt, mely országaikat minden irányból fenyegeti és a világbékének köztünk való

megteremtése érdekében az eddigieknél nagyobb áldozatok meghozatalára hajlandók volnának. Középeurópa hatalmilag három faktorra oszlik, Németországra, Lengyelországra és a Dunamedencére. Míg e három tényező között nem tudjuk kiküszöbölni az ellentéteket, Középeurópa újáteremtéséről szó sem lehet.

## Letartóztattak egy bankigazgatót aki Albrecht főherceg aláírásával váltót hamisított

Az egyik budapesti gyógyintézetből elővezették a főkapitányságra az egyik bank igazgatóját, majd rövid kihallgatás után letartóztatták. Az ügy előzménye az, hogy nemrég egy 1200 pengőről szóló váltó került forgalomba Albrecht királyi herceg aláírásával. A váltót az egyik biztosító intézet vásárolta meg és értesítette Albrecht főherceg udvartartását, hogy azt szeptember 30-án beváltás végett bemutatja. Akkor kiderült, hogy a

váltó hamis, mert a főherceg sohasem irt alá váltót. A váltót különben megtekintette a főherceg is és közölte, hogy az aláírást egyik leveléről másolhatták le. A nyomozás számai a bankigazgatóhoz vezettek, akit most letartóztattak. Nevét nem hozzák egyelőre nyilvánosságra, de közölték, hogy még egy második és pedig hatezer pengőről szóló hamis váltót is forgalomba hozott.

## A tizenkétezer leiert vásárolt földet kétszáz ezer leiert adta el és mégsem volt megelégedve

A Notre Dame iskolánövérének Timisoara közelében száz hold földjük volt, melyen mintagazdaságot rendeztek be. Az agrárreform folyamán ezeket a földeket kisajátították és telepesek között osztották fel. Többek között egy Viluga Nicolae nevű telepes is kapott hét hold földet, melyért a kincstárnak tizenkétezer leit fizetett. Az iskolánövér — mintagazdaságról lévén szó — a telepektől visszavásárolták a földeket. Így megállapodtak Vilugával is, akitől a hét hold földet, amelyért az tizenkétezer leit fizetett, kétszáz tizenkétezer leiert vásárolták vissza. Ez hat év előtt történt. A vétel után néhány hónapra Viluga kéré-

sére az ügyészség megtámadta a vételt azon az alapon, hogy a kisajátított földek kizárólag gazdáknak adhatók el. A per folyamán az elsőfoku bíróság kötelezte az iskolánövéréket, hogy Vilugának a földeket visszaadják, másodfokon azonban a bíróság jóváhagyta a vételt. Erre Viluga pert indított, hogy a közben eltelt időre a bíróság ítélje meg neki a kétszáz ezer leit, mint bérleti összeget. A timisoarai törvényszék most foglalkozott ezzel az ügygel és Viluga keresetét elutasította annál is inkább, mert a pert későn indította meg. Ezzel a hét hold is véglegesen az iskolánövér tulajdonába ment át.

## A cotroceni temetésrendezők bünszövetkezete eltüntette a főváros irattárából azokat az okmányokat melyek kompromittálnak egyes hivatalos köröket

A cotroceni haláltribün ügyében folyó vizsgálat csaknem nap-nap után újabb meglepetésekkel szolgál. A jelek arra mutatnak, hogy a letartóztatott vállalkozók és a mérnöki hivatal ugyancsak őrizet alatt levő vezetőin kívül mások is vannak még, akiknek érdeke lenne, hogy bizonyos bűnjelek eltiűnjenek.

A megmaradt tribünök felgyűjtása nem sikerült, azonban közben eltűntek olyan iratok, melyek hivatottak lettek volna igazolni, hogy bűnös kezek juttatták a temetkezési vállalkozónak és a munkanélküli játékezetének a munkát és egyben az iparendélyt is.

Az ügyészség ugyanis szeretne volna megállapítani, hogy Drutu Marin milyen iratok és igazolványok alapján vett részt az árlejtésben. Ezért ártirt a fővároshoz és kérte az egész iratcsomó bekiűlését.

A munkavállalási engedélyeket ugyanis a fővárosi közigazgatásnak egyik különleges bizottsága adja ki és ez vizsgálja felül azt is, hogy az egyes vállalkozók iparendélye rendben van-e. Annnyit sikerült megállapítani, hogy Drutu tavaly kapott először ilyen igazolványt és ezt az idén februárban meghosszabbították újabb egy esztendőre. Ugy ezek az igazolványok, mint

az egész iratcsomó, mely Drutu előző működésére vonatkozik, eltűnt. Kiderült most utólag az is, hogy a cotroceni tribünépítési árlejtés alkalmával Drutu olyan bizonyítványt csatolt, amely szerint ő már épített tribünöket, sőt királyi tribün emelésére is nyert már megbízást. Ilyen alapon nem eshetett kifogás az ellen, hogy Drutu is résztvegyen az árlejtésben.

Ezek az iratok azonban mind hamisak voltak. Ezért is tűntették el, mert igazolták volna, hogy biúntársai is voltak a cotroceni haláltribün építőjének.

Donescu bucaresti főpolgármester tegnap az egyes kerületnek alpolgármestereivel értekezletet tartott, amelyen megbeszéltek azokat a módokat, amelyek mellett a jövőben a

## Megalakult az új belga kormány, mire hétfőn általános sztrájkjal felel a munkásság

Tegnap a késő esti órákban — mint Brüsszélből jelentik — megalakult az új belga kormány. A király tegnap délelőtt ismét Van Zeeland volt miniszterelnököt bizta meg a kormányalakítással, aki mult heti lemondása után már kétszer hártotta el magát a megbízástól.

hasonló szerencsétlenségek elkerülhetők legyenek. Elhatározták, hogy a főváros közigazgatásának egész rendszerét átszervezik.

A király kezdeményezésére — miként megirtuk — nagyarányú mozgalom indult meg, amelynek célja a nagy szerencsétlenség halottainak és rokkantjainak hozzátartozóit megfelelő támogatásban részesíteni. Nemcsak arról van szó, hogy azokat pénzbeli segítségben részesítsék, hanem más módon is igyekeznek az arra szorultakon segíteni. Így

a tribün összeomlásakor saját kardjába esett és borzalmas halált halt Zamfirescu kapitány fiát a királyi udvar költségén fogják neveltetni.

A nagyarányú segélyezési akció folyik és abban a főváros hivatalosan is részt vesz.

Tegnap aztán új alapon kezdett tárgyalni az egyes nagyobb pártokkal. Elsősorban a szocialistákra kívánt támaszkodni, ezek azonban a kormányba való belépésüket ahhoz kötötték, hogy Belgiumban azonnali hatállyal bevezeti a negyven órás munkahetet. Hivatkoztak



**Selymek** - amelyeket részben központunktól - Franciaországból - hoztunk be részben bukaresti üzemünkben a legfinomabb francia nyersanyagból, a legutolsó parisi modellek szerinti allítottunk elő.

**Gyapjuszövetek** - szentációs választékban; ezeket a szöveteket a legfinomabb gyapjuból szövik és a kikerülő modellek Páris 1936-os tavaszi divatját tökéletesen képviselik.

**GYARI-ARAK**

**TIMISOARA**  
PUL. FERDINAND 7  
IPALACEN

arra, hogy a munkásság ragaszkodik a követeléshez és ennek érdekében már sztrájkokat is kezdett. Tegnap reggel már a bányászok is csatlakoztak a sztrájkhoz és 17.000 bányász hagyta el munkahelyét.

Van Zeeland hajlandónak mutatkozott a szocialisták követeléseit teljesíteni és ezen az alapon sikerült az új kormányt megalakítani. A kormánylista a következő: miniszterelnök Van Zeeland, helyettes miniszterelnök Vandervele, külügy Spaak, belügy Bovesse, honvédelem Demis, igazságügy De Schryver, pénzügy Merla, közmunkaügy De Mann, földmívelés Merget, gazdasági miniszter Van Isacher, gyarmatügy Rubbens, közoktatás Jaspár. A miniszterelnök az új kormány tagjait tegnap este mutatta be a királynak.

Ugylátszik azonban, hogy a kormány megalakulása nem befolyásolja a sztrájkmozgalom terjedését. A Havas ügynökség brüsszeli jelentése szerint attól tartanak, hogy hétfőre egész Belgium területére kikiáltják az általános sztrájkot.

Visszahelyezték a községi tanácsba egy kizárt unitárius lelkész. Dopca község tanácsa kizárta a tanácstagok közül Szén Mihály unitárius lelkészt az új közigazgatási törvényre való hivatkozással, mert ez ki mondja, hogy jogszerinti tanácstag csakis többségi lelkész lehet. Ezen határozat ellen a lelkész panasszal élt és a cluji közigazgatási bíróság most tárgyalta a pert. A panaszos arra hivatkozott, hogy a közigazgatási törvénynek ez a szakasza alkotmányellenes, mert megszünteti a jogegyenlőséget. A bíróság el is rendelte a lelkész visszahelyezését, de nem nyilatkozott a paragrafus alkotmányossága tekintetében. Ezért a lelkész jogi képviselője a semmitörvény elé viszi az ügyet, hogy ez teljes ülésben döntsön az alkotmányosság kérdésében.

## A Bánság egysége érdekében mondott gyújtó hatású beszédet tegnap délután Bocu volt miniszter

A nemzeti parasztpárt egy hetes politikai tanfolyama tegnap befejeződött. Délelőtt Pop Romul oradeai képviselő az agrárpolitikáról, Leucuta Aurel dr. pedig az állam történelmi fejlődéséről beszélt. Az előadások közül kiemelkedik Bocu Sever volt bánsági miniszter feleségének Bocu Marilínának előadása, amelyet a nő közéleti hivatásáról és a pártéletbeni szerepéről tartott. Előadásában párhuzamot vont a külföldi és a romániai nő között és rámutatott arra, hogy a külföldi nők milyen politikai jogokkal rendelkeznek. Az érdekes és tanulságos előadást nemcsak a politikai iskola hallgatói tapsolták meg lelkesen, hanem azok a hölgyek is, akik nagyszámban jelentek meg az előadáson. Délután Lugojon Nicolae izvini főesperes a keresztény erkölcsről beszélt, míg Pop Romul a parlamentarizmusról tartott előadást. Az előadások után Subire Jonel dr. a politikai iskola igazgatója a tanfolyam hallgatóinak kiosztotta

a nemzeti parasztpárt bánsági szervezete által kiállított oklevelet a kurzus hallgatásáról. Bocu Sever záróbeszédét mondott, amelyben összefoglalta a politikai tanfolyam anyagát és azon reményének adott kifejezést, hogy a politikai szemináriumnak meglesz az eredménye. Éles bírálatot mondott a szélsőjobboldali politikáról, amelyet elítélt és hangoztatta, hogy azok, akik átültetik Romániába a hitlerizmust, veszélyeztetik az ország belső békéjét. Nektink nemcsak arra kell törekedniünk, — mondotta — hogy ne veszélyeztessük az ország belső békéjét, hanem meg kell valósítanunk régi ideálunkat: az egységes Bánságot. Azt akarjuk, hogy az egész Bánság a miénk legyen, mert az egységes Bánságért román vér folyt. Végül köszönetet mondott Subire Jonel dr.-nak, aki a politikai iskolát kitünően megszervezte. Este ünnepi bankett fejezte be a nemzeti parasztpárt egy hetes politikai tanfolyamát.

Oly színes, oly üde, oly ragyogó! ...

de vajjon meddig?



Csak semmi félelem — a ruha a mosás után is megtartja színeit! Csak Lux-al kell mosni. ... a finom selyemholmit óvja és ugyanolyan széppé teszi mint egykor volt.

**LUX**

CSAK AZ ISMERT KÉK DOBOZBAN VALÓDI

## Bukik a francia kormány mert nem tudja megfékezni az utca féktelenségét

Az a feszültség, amely Páris népét a sztrájkmozgalom miatt elfogta, lényegesen enyhült. Ennek oka az, hogy a kormány nem hajlandó tovább is tétlenül tűrni a sztrájkolók utcai tüntetéseit, amelyek a nyugtalanságot állandóan fokozták. A belügyminiszterium hivatalos közlést adott ki, amely szerint

**utcai tüntetéseket a sztrájkolók többé nem rendezhetnek.**

A rendőrség megkapta a parancsot, hogy ilyen felvonulásokat ne engedjen meg és amennyiben munkáscsoportok mutatkoznak az utcákon, azokat szétszlassza.

A kormánynak bizonyítékai vannak, hogy beugrató ügynökök és Troczkij titkos propagandistái uszítják a tömeget, amelyet arra biztatnak, hogy ne kössön a munkaadókkal megegyezést. Franciaországot forradalmi szellem fenyegette, azonban a kormány idejében felismerte a veszedelmet és intézkedéseket tett a mozgalom terjedésének megakadályozására. Nemcsak a szakszervezetek, hanem a kommunista párt vezetői is érezni kezdték, hogy

**a sztrájkot a munkaadókkal történt megegyezések ellenére titokzatos erők tovább szítják.**

A szakszervezetek és a kommunista párt felismerték már azt is, hogy a tömegekre gyakorolt befolyásukat kezdik elveszíteni.

Blum miniszterelnök reméli, hogy a negyven órás munkahétről szóló törvény, amely már életbe lépett, a kedélyeket megnyugtatója. Másrészt azonban nem titkolható, hogy

**a kormányon belül ellentétek mutatkoznak.**

Blum és Daladier továbbra is a keztyűs politika mellett kardoskodnak a munkáskérdésben, viszont a radikálisocialista miniszterek követelik, hogy erélyesebb intézkedéseket léptessenek élet-

be. Az utcai tüntetések eltöltése már erre a követelésre vezethető vissza. Mindazonáltal a kormány kebelében az ellentétek még mindig nem szűntek meg teljesen és nem tartják kizártnak, hogy hamarosan a Blum-kormány átalakítására kerül a sor.

Az angol lapok behatóan foglalkoznak a franciaországi helyzettel és az angol munkáspárt véleménye szerint

**a Blum-kormány bukása hamarosan bekövetkezik.**

Az angolok szerint ugyanis a francia kormány nem fogta meg helyesen a szociális reformok megvalósítását és a parlamenti munkaprogram kereteit is feldőntötte.

A francia belügyminiszter tegnap hosszas tanácskozást folytatott Vincent-Auriol pénzügyminiszterrel, hogy milyen támogatásban részesítse az állam azokat a községeket, amelyek a sztrájkolók hozzá tartozóit segélyezték. Valószínű, hogy ezeknek a községeknél az állam husz millió frankot bocsát rendelkezésére.

A Havas-ügynökség közlése szerint a fémiparban a munkaadók és a munkások között megtörtént a megegyezés. Ennek értelmében

**hétfőn háromszázezer munkás**

## Egységfrontba tömörültek a kínaiak a japánok terjeszkedési vágya ellen

Japán terjeszkedése Kína északi részében a kínai lakosság körében osztatlan felháborodást kelt. Délkína, amelynek Kantonban külön kormánya van és Északkína, amelynek kormánya Nankingban székel, abban egyetért, hogy Japán terjeszkedését lehetetlenné kell tenni. Csak a módszerben nincsen megköztük az egység. Nanking a lassabb, de célravezetőbb módszer mellett van,

munkába lép. A kormány reméli, hogy hamarosan sikerülni fog a többi sztrájkolókat is jobb belátásra bírni.

A fémiparosok szövetségének elnöke kijelentette, hogy a munkaadók csak a kormány határozott nyomására vállalták el azokat a terheket, amelyeket rájuk nézve a negyven órás munkahét és a magasabb munkabér jelent.

**Sok kisiparos, sőt sok középiparos is a tönk szélére jut majd, ha csak a kormány nem siet segítségére.**

Különösen a francia exportipart sújtják az új terhek. A munkaadók azonban belementek az egyezménybe, mert remélik, hogy ezzel elősegítik az általános konszolidálást.

A különböző üzemek munkásai egymásután lépnek egyezségekre a munkaadókkal. A sztrájkmozgalom lassankint teljesen lemorzsolódik. Némi nehézség mutatkozik még a nagyáruházakban, mert ezeknek személyzete olyan követeléseket támasztott, amelyeket az áruházak vezetői nem hajlandók teljesíteni. Sztrájkok vannak még a filmszakmában, a villamos iparban, a szabóiparban és az építőipar egy részében.

Kanton ellenben türelmetlen és máris ki akarja tűzni a japánokat kínai területeiről. Délkínában a nép már annyira felingerelt a japánokkal szemben, hogy a kormány kénytelen volt a mozgósítást és a japánok elleni vonulást elrendelni. Ezért támadt aztán az ellentét északi és déli Kína között, amely már-már polgárháborúval fenyegetett.

Azonban Csang-Kai-Csek tábornok

higgadtsága győzött és sikerült a dél-kínai kormányt rábírnia, hogy szüntesse meg a további felvonulást és a csapatmozdulatokat. A két kínai kormány most már együttesen fog eljárni a japánok ellen, azonban előbb bevárja a kumintang határozatát, amely megszabja ennek az eljárásnak a módját. Nanking és Kanton a közel jövőben már együttesen küzd a japán veszedelem ellen.

## Brutális csendőrmester súlyosan bántalmazott egy vidéki mészáros

Rozani János harminchat éves bilei mészáros ellen egy, a timisoarai ítélőtábla előtt folyó peres ügy miatt, mivel többszöri idézésre nem jelent meg, letartóztatási parancsot adtak ki. Ennek fogantatásával a bilei csendőrsőrt bízták meg. Badoi Ilie csendőrmester többször megidézte a mészárosot, aki azonban rendszerint nem találta az őrmestert a hivatalában. Mult vasárnap éjjel Badoi az egyik vendéglőben találta Rozanit, akit magával vitt a csendőrkaszárnyára. Ott megkötözte, puskatussal fejbeverte, majd a földre bukott férfit négy órán keresztül kutyakorbáccsal verte. Végül is az egyik csendőr közbejöttére szabadon bocsátotta. Pauta Horia dr. körvörös bizonyítványa szerint Rozani tizenkét-tizenhárom napon belül gyógyuló sérüléseket szenvedett. Rozani János a bizonyítvánnyal bejött a városba és Badoi csendőrmester ellen úgy az ügyészségen, mint pedig a csendőrpárancsnokságon panaszt tett. Ez utóbbi helyen kijelentették, hogy a brutális csendőrmestert haladéktalanul felmentik állásától. A bilei lakosság körében sok a panasz Badoi ellen és azért érdeklődéssel várják elmozdítását.

Jugoszláv sakkmester a Bánság fővárosában ma délután öt órakor a Lloyd-kávéházban a Sakkör rendezésében szimultán sakkversenyt tart, amely minden játékos részt vehet. A részvételi díj husz lei. Aki nem tagja a Sakkörnek, hozzon magával sakktablát.

Emlékezzünk régiekről

# Hét év alatt fogalmazóból polgármester majd Budapest főkapitánya lett Török János a modern Timisoara megalapozója

Emlékezzünk régiekről. A város polgársága önmagát becsüli meg, ha kegyelettel gondol vissza azokra, akik nagyságához, fejlődéséhez erős akaratú, folytonos cselekvéssel hozzájárultak. Ebben a rovatban — amely a Déli Hírlap hasábjain időnkint megismétlődik majd — az emlékezés virágaiból koszorút akarunk fonni a város nagyjainak, akik már rég elköltöztek az élők sorából, de élnek tetteik eredményeiben, amelyeknek gyümölcseit ez a város ma is élvezi. Mai megemlékezésünk Török János egykori polgármesternek szól.

Ez a mostani esztendő Török János nevével kapcsolatosan két évfordulót jelent. Most van hatvan esztendeje annak, hogy Török Jánost ennek a városnak a közgyűlése egyhangulag és nagy lelkesedéssel polgármesterének választotta. És most van negyvenedik évfordulója annak, hogy az akkor már négy éve halott Török János arcképét a városháza nagytermében kegyeletes ünnep keretében leleplezték.

Török János mint egészen fiatal ember 1869-ben fogalmazónak került a városházára. Hogy mennyire volt tehetséges, szorgalmas és munkájára rátermett, annak bizonyítéka az, hogy a kicsi fogalmazóból három esztendő múlva már a szabad királyi város főjegyzője lett. Négy évi főjegyzői működésének méltó elismerése volt az, hogy 1876-ban a város polgármesteri székébe ültették. Mindössze hét esztendő alatt érkezett el pályájának eme magas polcára.

Vasbuzgalommal látott neki városfejlesztési terveinek megvalósításához. Ha a gazdasági és pénzügyi viszonyok nem lettek volna mostohák, terveit gyorsabb ütemben tudta volna végrehajtani. Rövid kilenc esztendő polgármesterkedésének ideje alatt így is annyit végzett, mintha legalább is husz évig állott volna a város élén. Török János polgármestersége alatt Timisoara a haladás terén olyan nagy lépést tett, amellyel megelőzte Európa valamennyi városát. Egész Európában ugyanis ebben a városban volt először utcai villanyvilágítás. Sokat tett a város közlekedésének és forgalmának emelése terén. Szabályozta az utcákat, utakat. Óriási kövezési programot valósított meg. Az utcák szegélyét fával és virággal ültette tele. Kulturális téren végzett munkásságának jelentősebb eredményei: a főreáliskola, az ipariskola, egész sereg községi iskola létesítése, az 1882-ben leégett színháznak poraiból való új életre támasztása. A nagy tevékenységet fejtett ki városunk gyáriparáinak emelése érdekében és lehetővé tette egész sor gyár keletkezését. Kedvezményes kölcsönök és védelmet biztosított a fejlődés érdekében a városi iparosságoknak, de gondia volt a munkásság érdekeire is. Nagy elfoglaltsága mellett társadalmi téren is élénk tevékenységet fejtett ki. Pártolója volt a zenekulturának, a művészetnek és a tudománynak. A Történelmi és régészeti társulat egyik jelentős munkatársa volt.

Az eredmények, amelyeket elért, felkeltették iránta az akkori magyar kormány figyelmét is, amely különösen

szervező tehetségét értékelte nagyra. Amikor a szerencsétlen Taisz-korszak alatt Budapest rendőrsége lehetetlen körülmények között működött, a magyar belügyminiszter Török Jánost hívta meg budapesti főkapitánynak. Török János a meghívást elfogadta, mert tehetséget érzett magában a rája váró nagy feladatok megoldására. És új hivatalában alkalmá volt még jobban ki mutatni nagy tehetségét, erélyét és hozzáértését a dolgokhoz. Teljesen újjászervezte a budapesti államrendőrséget és azt Európa egyik minta intézményévé tette, amelyet a nyugati fővárosok küldöttségei tanulmányoztak és utánoztak. A sorstól azonban ott is mindössze hét évi működés jutott ki osztályrészül. 1892-ben a tátrai Barlangigeten szívélhüdes következtében hirtelen meghalt.

Nagy polgármesterének holttemét ez a város magának kérte. Koporsóját ideszállították és az egész város, valamint az egész ország részvétele mellett kísérték utolsó útjára. A temetési

gyászszertartást Desseffy Sándor püspök végezte, ugyanaz, aki timisoarai polgármestersége idején megáldotta a Bánság legszebb leányával, Rieger Leonával való frigyét. Olyan impozáns temetés még nem volt ebben a városban, mint aminő Török Jánosé volt.

A temetés után négy esztendő telt el. 1896-ban — most negyven éve annak — a város, a vármegye és a kormány képviselőjének jelenlétében elhelyezték a tanácsterem falára Török János arcképét. Az emlékbeszédet utódja, Telbisz Károly polgármester mondta. Szavai egyszerre elhalkultak, szemeiben könnyek jelentek meg. És a hála, az elismerés forró könnyeit áldozta Török János emlékének mindenki, aki jelen volt.

A III. kerület egyik bérpalotájában él egy özshajú szép asszony. Özvegye Török Jánosnak. Az egykori Rieger Leona ma is csodálattal beszél Török Jánosról és szeretettel őrzi azt a rengeteg újságot, amely ezeknyi cikkben méltatja Török János munkáját.

Kubán Endre.

## Ghibu alaptalan vádjait Biró Vencel ellen a járásbiróság már elutasította és most az ügy a törvényszék elé került

Biró Vencel dr. piarista rendfőnök pere a kultuszminiszterium ellen a napokban fejeződött be. A perben — mint megirtuk — vita tárgyát képezte az, hogy vajjon Biró Vencel jogosan viseli-e a rendfőnöki címet, mivel a miniszterium kétségbe vonta a rend jogi személyiségét is. A bíróság előtt minden kétséget kizáró módon sikerült igazolni a jogi személyiségét a rendnek és a miniszteriumot elmarasztalta a bíróság. Hasonló ügygel foglalkozott most a cluj-i törvényszék. A perben szembenálló felek ezuttal Ghibu Onisifor egyetemi tanár és Biró Vencel rendfőnök. Ghibu

azzal vádolta meg Birót, hogy jogosulatlan a rendfőnöki cím használatára és szerinte a piarista rend olyan bélyegzőt használ, melynek irredenta jelzete van. Az előző tárgyalások során beigazolást nyert, hogy ezt a címet és pecsétet használja a rend az egész világon és így nem lehet irredenta. A másik vád is megdőlt a napokban hozott ítélettel. A járásbiróság el is utasította Ghibu vádját, mint alaptalant és most a törvényszék tüzte ki tárgyalásra a felebbezést. A tárgyaláson azonban Biró nem jelent meg, mert azt Urnapjára tüzték ki úgy, hogy a tárgyalást el kellett halasztani.

## A magyar irredenta

a Bánságban abból áll — természetesen a Curentul szerint —, hogy a nemromán újságok a király neve mellett nem írják ki címeit, amivel szemben ha magyarországi politikuskokról van szó, vagy különösen Horthy Miklós kormányzóról, soha nem mulasztják el a megfelelő címet is hozzátenni. Sőt nemcsak azt a címet, ami dukál, hanem minden lehető és lehetetlen címet biggyesztenek a névhez. A másik panasz az, hogy a helység- és utcaneveket még mindig a régi néven közlik a lapok. Egyik vádasko-

dásnak sincsen alapja. Aki a magyar újságírást ismeri, tudja, hogy címeiket soha nem közölték és nem közölnek a lapok, aminthogy ma már a román lapok sem írják ki a címeiket. Ami a helységneveket illeti, a régi magyar elnevezéseket akkor sem közölhetnék, ha akarnák, mert ezt a cenzura még indokolt esetekben sem engedi meg. Ha azonban nem úgy lenne, mint ahogyan tényleg van, hanem úgy, amint nincsen és a Curentul szerint lenne, akkor sem volna ez irredentizmus. Legfeljebb hec-

## Püspökfürdő

(Băile Episcopesti)  
Oradea mellett

600 év óta használják eredménnyel 42° C kénes rádiumos hőforrásait, rheuma, köszvény, csusz, ischiás, valamint női bajok ellen

### Iszapfürdő

iszappakkolások. Villany-, szénsavfürdők szakorvos felügyelete mellett

I. oszt. teljes penzió, szálloda, 3-szori ételapszerinti étkezés, gyógyfürdő v. hullámfürdő

Június és szeptember 180 lei naponta

Július és augusztus 220 lei naponta

II. oszt. penzió 125 lei naponta

Gyermekpenzió 12 évig 100 lei naponta

50 százalékos vasuti kedvezmény

visszautazásnál

Elsőrangú tánczene / Kurszalokban minden este tánc / Orthodox kóser étterem

Románia egyetlen

hullámfürdője

celődés — a Curentul részéről. Ez viszont nem újdonság. Aminthogy a magyarsággal szemben állandóan a régi szalmát cseplí, mert így talán hosszabb ideig alkalmas a kérődzésre. Méltán sorakozik ebbe a kategóriába az Univer-sul. A Dimineátával való személyeskedő harca közben, amelyben csak úgy röpködnek a legvaskosabb gorombaságok és becsületsértések — gangszter például egyike a legenyhébb kifejezéseknek, melyekkel egymást traktálják — sem feledkeznek meg a magyarokról. Minden étkezésre legalább egy-egy esetet terítékre kell hozni. Így legújabb számában panasolja, hogy még mindig túlsok nemzetkisebbségi alkalmazott áll közzszolgálatban és aránytalanul sokan vannak a románokhoz viszonyítva. Felsorolja példának, hogy a sibíni állomáson többek között még hat magyar nemzetiségű pénztáros van alkalmazásban és vannak még kommunista-zsidók, továbbá németek is. Mi azt hisz-szük, hogyha a magyarok még mindig pénztárkezelők lehetnek, akkor ez semmi esetre sem szól megbízhatóságuk ellen. Ellenkezőleg. Hogy pedig minden zsidó kommunista is lenne, ebben kételkedünk. Ha azonban mégis így lenne, hogyan egyeztetni össze az Univer-sul főszerkesztő-tulajdonosa ezt a tényt azzal, hogy ő a Draja vállalatnál ezekkel a zsidókkal együtt nagyszerű megfér? És sürgeti az újabb nyelvvizsgákat, mert ezek segítségével helyet lehet csinálni a román fiataloknak, amelyet a sorsára hagynak. Talán segíthető lenne legalább egynemely román ifjun, ha Popescu Stelian ilyen mérges szavak helyett a Drajánál a maga és zsidó társai helyét átengedné ezeknek az ifjaknak. Ott mindjárt elhelyezhető lenne egész tekintélyes szám abból a jövedelemből, melyet Popescu, Ornstein, Haimovici és egyéb nem kommunista-zsidók élveznek. Így is lehet a pénzt megfogni.

## Butorokai

aját vagy adott tervek szerint a leg-  
finomabb izlésnek megfelelően ké-  
szítik, ugyszintén mindennemű  
kárpitos- és asztalosmunkákat  
szolid árak mellett vállalok

## Reichardt Ferenc

modern kárpitos- és asztalosműhely  
IV., Bul. I. G. Duca 23. sz.  
a főpályaudvar közelében

## Nyári szövetek

a legnagyobb választékban  
és a legolcsóbban kaphatók

## Rabong & Schneider R.-T.

Timisoara I., Piața Brătianu, róm.-kat. püspöki palota

## Diplomáciai csempészes leleplezése Belgrádban

Belgrádban kínos csempészesi ügy pattant ki. Három hétig a legnagyobb titokban nyomoztak és a nyilvánosság számára semmiféle közlést nem tettek. Tegnap aztán kiderült, hogy a csempészesi ügy főszereplőjében Bovi Sándor, a moszkvai jugoszláv követség főtisztviselője áll. Bovis megtevesztette a belgrádi spanyol követséget is és a csempészes keresztlövetelében annak segítségét vette igénybe. Nagymennyiségű

szőnyeget és ezüsttárgyakat csempészett be vámentesen Jugoszláviába. Bovi Sándor beismerte tettét, mielőtt azonban letartóztatták volna, sikerült külföldre szöknie. Az eset miatt Torrihos belgrádi spanyol követet visszahívták Madridba. Novakovic külügyminiszteri osztályfőnököt, aki ebben az ügyben nem járt el kellő gondossággal, nyugdíjazták. A megszökött Bovis négy bűntársát letartóztatták.

## A nagy kommunista per vádlottai hangoztatják, hogy ők képviselik a demokráciát

Napok óta folyik a tárgyalás a kommunista üzelmekkel vádolt Pauker Anna és társai ügyében a craiovai hadbíró előtt. A pert egy ízben már kezdte tárgyalni a bucarestii hadbíró, de az atmoszférára való tekintettel a tárgyalás színhelyét áthelyezték Craiovára. Az első néhány nap a vádlottak és tanúk személynazonosságának a megállapításával, továbbá iratok felolvasásával telt el. Tegnap került a sor a fővádlott Pauker Anna kihallgatására, aki súlyos vádakot hangoztatott a nyomozó rendőri hatóságok ellen, majd kifejtette politikai programját. Az elnök kénytelen volt többször figyelmeztetni, hogy ne térjen el a tárgytól, mert állandóan a fascizmus kilengéseiről be-

szélt, majd a liberális párt módszereit bírálta. Utána Marcovici kihallgatására került a sor, aki kijelentette, hogy az egész per politikai okokat szolgál. Utána Koleff emelkedett hangon arról beszélt, hogy ő és társai képviselik az igazi demokráciát, amelyet súlyos veszedelem fenyeget a szélsőjobboldal részéről. Kijelentette, hogy ők nem terroristák és küzdelmük törvényes keretek között folyik a szabadságért. A tegnap délutáni tárgyalás belekezdése előtt a védők tiltakoztak az ellen, hogy az Universul című lap tudósítója meghamisítja a tárgyalásról szóló jelentését, hogy így a vádlottakra kellemetlen hangulatot teremtsen. A tárgyalást hétfőn folytatják.



## A FERTŐZÉSTŐL A KORHÁZIK. . .

sajnos igen sokszor nagyon rövid az ut! Elegendő, hogy egyetlenegy légy — sokmilliárd baktérium hordozója — lábaival egy darabka kenyérhez vagy más élelmiszerhez éri hozzá és máris a legsúlyosabb fertőző betegségeknek van kitéve. Legyen otthona egy biztos fedezék betegségek ellen! Irtsa a legyeket FLYTOX-al!



## Anglia hajlandó megszüntetni a szankciókat, mert nem akarja veszélyeztetni a békét

A Népszövetség tanácsa június 26-án ül össze Genfben. A tárgysorozat legfontosabb pontja lesz az olasz-abesszin kérdés. A tanácsülésen dől el majd, hogy a Népszövetség fentartja-e az Olaszországgal szemben kimondott büntető rendszabályokat vagy sem. Ettől a határozattól függ Olaszország további magatartása és azt lehet mondani, hogy Európa békéje.

Neville Chamberlain minapi beszéde volt az első jelzés abban az irányban, hogy

az angol kormánynak a megtorlások ügyében eddig vallott engesztelhetetlennek látszó magatartása megváltozott.

Az angol sajtó túlyomó része azt írja, hogy Anglia képviselője a Népszövetség tanácsának ülésén a megtorló intézkedések megszüntetését fogja javasolni. Erre két szempont készíti az angol kormányt. Az egyik az, hogy csak így látja biztosítottak Olaszország együttműködését az európai béke fentartása érdekében, a másik ok pedig az, hogy az angol kereskedelem már eddig is igen nagy károkat szenvedett a szankciók miatt. A lapok arról is írják, hogy most

Eden külügyminiszter is csatlakozott a kormány ama tagjaihoz, akik a megtorló intézkedések megszüntetése mellett vannak.

Londoni diplomáciai körökben úgy tudják, hogy Eden még a Népszövetség tanácsának ülése előtt nagyobb nyilatkozatban fogja megindokolni a szankciók megszüntetésére vonatkozó angol javaslatot.

Párisi politikai körök — így jelenti a

francia fővárosból a Daily Herald — úgy tudják, hogy

az angol kormány a szankciók megszüntetése érdekében már érintkezésbe lépett Párisal.

Anglia az adott helyzetre való tekintettel nem látja többé célravezetőnek a megtorlások fentartását és azért szeretné, ha az érdekelt hatalmak közül valamelyik megtenné az erre vonatkozó javaslatot, amelyet aztán Anglia is magáévá tesz. Ezek után úgy látszik, hogy a szankciók megszüntetése kérdésében még a tanácsülés előtt meg egyezés jön létre.

A Reuter-iroda erőlyesen cáfolja azt a hírt, amely szerint Anglia jegyzékét intézett volna Franciaországhoz a megtorlások megszüntetése ügyében és ajánlotta volna, hogy erre vonatkozólag más hatalom tegye meg Genfben az indítványt. Az angol kormány — mondja a cáfolat —

méltatlannak tartaná Angliát.

## Az idegbeteg asszony megölte férjét és kisfiát, de a bíróság beszámíthatatlanság címén felmentette

Panyik Andrásné, egy aradmegyei sibi kereskedő felesége idegbetegségben szenvedett és sokszor annyira izgatottan viselkedett, hogy órák mulva, mikor magához tért, nem tudott számot adni cselekedeteiről. A múlt évben egy ilyen idegösszeroppanása alkalmával megölte férjét és kisfiát is. Utána öngyilkosságot kísérelt meg és heteken keresztül való ápolás után épült csak fel. Ügyét napokig keresztül tárgyalta az aradi tör-

hoz egy más állam mögé bujni a megtorlások megszüntetése ügyében.

Chamberlain beszéde az angol kormány véleményét fejezte ki.

Genfben úgy tudják, hogy a megtorlások megszüntetése mellett Magyarország, Ausztria, Albánia, Svájc, Norvégia, Ecuador, Chile, Uruguay és Szovjetországot foglalnak állást. Ami Franciaországot illeti, azt teszi, amit Anglia.

A megtorlások fentartását kívánja a kisántant, a balkáni szövetség, Svédország és néhány kisebb délamerikai állam.

Miután így nem lehet egyhangu határozatra számítani, nem határozat formájában fogják kimondani a megtorlások megszüntetését, hanem felszólítják az egyes államokat, hogy nyilatkozzanak ebben az ügyben követni szándékolt magatartásukról. Így fogják a szankciókat megszüntetni.

akik mind azt igazolták, hogy az asszony súlyos idegbeteg volt. Sokszor heteken keresztül szanatóriumban kezelték, gyakran voltak fejförései és szív működése sem volt normális.

Életbenmaradt tizenhat éves fiának vallomása drámai jelenet: között ment végbe. A tizenhat éves ifjú elmondta, hogy szülei jóviszonyban éltek egymással, anyjuk szeretettel nevelte őket és nem volt semmi komoly esemény, ami megbontotta volna a családi békét. A

védőügyvéd megkérdezte, szereti-e edesanyját? Erre a fiu zokogásban tört ki és elcsukló hangon így szólt:

— Nagyon, nagyon szeretem anyámat. . .

Panyik Andrásné, aki a vádlottak padján ült, szintén sirva fakadt. A tanúk kihallgatása után a vád- és védbeszédre került a sor, majd az elnök megkérdezte Panyiknéét, van-e valami mondanivalója?

— Nincs semmi — mondotta az asszony.

— Kéri a felmentést? — vetette fel a kérdést Janca elnök, mire Panyikné öszszekulcsolt kézzel könyörgő hangon válaszolt:

— Igen, nagyon kérem mentsenek föl!

A bíróság ezután ítélethozatalra volt vissza, majd mintegy negyedórás tanácskozás után kihirdette, hogy felmenti Panyik Andrásnéét, mert tettét beszámíthatatlan idegállapotában követte el. Panyikné az ítéletet megköszönte, míg az ügyész felebbezést jelentett be.

## 1000, azaz egyezer lei

szerepel a város ez évi költségvetésében mint előirányzott költség a városi választásra. Ez a tétel két dolgot tudat a mélyen tisztelt adózó közönséggel. Először azt, hogy ebben az esztendőben végre meg akarják csinálni a városi választást. Tavaly és tavalyelőtt nem akarták, mert a költségvetés nem tartalmazott ilyen kiadást. Másodsor azt közli velünk ez a szerény ezer leies tétel, hogy a város vezetősége nem pazarolja a város adófizetőinek a pénzét. Nem költ választási propagandára százazreket. Megelégszik a legszükségesebb nyomtatványokra kellő ezer leiel. Talán még ezt sem fogja teljesen elkölteni. Mert fő a takarékoság. Meg aztán bizonyára azért sem tartották szükségesnek a városi választásra nagyobb összeg felvételét, mert azt hiszik, hogy a mostani vezetőség olyan népszerű, hogy az egekig csapkodó lelkesedéssel akkor is a helyén marasztalná választás útján a polgárság, ha a választási költségekre még ezt a rongyos ezer leit sem vetnék volna fel.

# MILIONARI LA TOATE CLASELE

face numai colectura

TIMISOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6

## GHEORGHE STĂNOIU

TIMISOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6

Preferată de Toată Tara Românească

LIPSANI 83-85 (PIAȚA SF. GHEORGHE)

1/2 le. 600 - 1/4 400 - 1/8 200

Provincie mandat (cec) postalsau ramburs

## HIREK

### Patikák éjszakai szolgálata

Junius 15-től junius 21-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Avram Iancu-utcában lévő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában lévő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-utcában lévő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában lévő Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben Bulevardul Bertheloton lévő Craciun-gyógyszertár.

### Fackel-Krauss halála

Az osztrák újságírásnak egyik legragyo-  
góbb és legbátrabb tehetsége, Karl Krauss  
hatvankét esztendőskorában meghalt. Ha  
szó esett róla, rendszerint elhagyták a ke-  
resztnevét és csak így emlegették: Fackel-  
Krauss. A Fackel révén éppen olyan ne-  
vezetességre tett szert Bécsben, mint Berlin-  
ben az ugyancsak harcos Harden a Zunkunft  
által. Karl Krauss azonban mégis más  
volt, mint Max Harden. Ez az utóbbi  
ugyanis kíméletlen ostorozásokat osztoga-  
tott jobbra-balra, Karl Krauss fegyvere ez-  
zel szemben a csipés, a metsző guny volt.  
Nevezetessége tette azokat, akiket támadni  
és lehetetlenné akart tenni. Már pedig az  
öreg Seneca kétezer esztendő előtt azt mon-  
dotta Rómában, hogy az embereknek jobban  
fáj, ha kinevetik őket, mint hogyha ököl-  
lel az arcukba ütnek. Ezt nagyon jól tudta Karl  
Krauss és azért a Fackel megindulásától  
kezdve a maró gunyt fröcsentette azokra,  
akik vétettek az emberi és társadalmi er-  
köcs, a politikai és gazdasági jogszokás el-  
len, akik életmódjukban, hivatásukban, mű-  
vészetükben és viselkedésükben a nagyképü-  
ség és az üres hiúság palástjába öltözöttek  
jártak. Jaj, volt a Fackeltől mindazoknak,  
akik arra rászolgáltak. Azonban támadásai-  
ban is sosem ment túl az igazság meggyé-  
jén. Még az ellenfelei is kénytelenek voltak  
elismerni róla, hogy igaztalan, méltatlan és  
izléstelen dolog szolgálatába sosem szegő-  
dött. Akit támadott, azt nem hagyta békén,  
amíg a közszereplés porondjáról el nem ta-  
karodott. És akit és amit egyszer védelmébe  
vett, azt körömszakadtig oltalmazta még  
akkor is, ha a félvilággal is kellett megkü-  
zdenie miatta. Karl Krauss a Fackel című he-  
tilapot nemcsak Ausztria, hanem az egész  
világ egyik legolvasottabb közlönyévé tette.  
Mind az öt világrészben, ahol az emberek  
németül olvastak, meg lehetett találni a  
Fackelt. Karl Krauss meghalt, a Fackel —  
a fátyla — pedig kialszik. Kár Karl  
Kraussért és kár azért a világhosszágért,  
amelyet a közélet denevérjeinek, baglyain-  
ak és éjjeli ragadozóinak bosszantására  
terjesztett.

(k. e.)

SCHACHT VÉGI GLATOGATJA A BAL-  
KÁNI ÁLLAMOKAT. Schacht dr. a né-  
met birodalmi bank elnöke tegnap Belgrád-  
ból jövet Athénbe érkezett, ahol Metaxas  
miniszterelnök villásreggelit adott a tiszte-  
letére. Schacht egy-két nap múlva Szófiába  
utazik, onnan pedig Budapestre megy, ahol  
a magyar közgazdasági élet vezetőivel ta-  
nácskozik. Schacht drt tegnap délután  
György görög király kihallgatáson fo-  
gatta. Schachtot a királynak a német követ  
mutatta be.

## Milliomosok sorsjegyárúsítója

## GHEORGHE STĂNOIU

### Bucuresti

## Timisoara-i fiókja megnyitott

Bulevard Regele Ferdinand 6 (Lloyd-sor, volt Gyapjuiparüzlet)

### Hétfőn esug teher jelentkezni konstantinápolyi és constanțai társasutazásunkra

Lapunkban hirdett, junius 25-én in-  
duló konstantinápolyi társasutazás álta-  
lános érdeklődést váltott ki. A nagyfokú  
érdeklődés azzal magyarázható, hogy  
ezen a 10 napos pompás utazáson kevés  
összegért olyan sokat nyújtunk, amit az  
utaznak egyénileg a részvételi díj több-  
szöröseért sem volna módjában látnia,  
élnie és tapasztalnia.

Naponta kapjuk az érdeklődő levelek  
tömegét, melyek bizonyítják, hogy a  
nagyközönségnek mennél szélesebb ré-  
tege igyekszik konstantinápolyi társas-  
utazásunkhoz csatlakozni. Az érdeklő-  
dés összetörődése miatt, több hasonló  
kérdésre alábbiakban válaszolunk:

1. A konstantinápolyi utazásra junius  
15-ig, hétfőn este hat óráig lehet jelent-  
kezni lapunk kiadóhivatala útján. Ezen

SPANYOLORSZÁGBAN TELJES A  
FELFORDULÁS. Amióta a szélső baloldal  
került uralomra Spanyolországban, nem  
tudnak megnyugodni a kedélyek. Állandó  
tüntetések, utcai harcok vannak és a me-  
rényletek egymást követik. Tegnap újra  
több helyen voltak zavargások, amelyek kü-  
lönösen Malagában követeltek súlyos áldo-  
zatokat. A szindikalisták a monarchisták el-  
len, a kommunisták pedig a szocialisták el-  
len harcolnak. A legújabb veszteséglistán  
hat halott és számos sebesült szerepel.

— Elhelyezték a helyőrségi kórház főor-  
vosát. Dimitriu Maman dr. ezredes,  
a helyőrségi kórház főorvosa, hasonló minő-  
ségben Oradeára került. Utódja kinevezé-  
sége Sardaescu Ion dr. eddigi helyette-  
se látja el a helyőrségi kórházparancsnoki  
teendőket.

### Írógépek - írodagépek

és  
töltőtollak

szakszerű javítása garancia mellett  
Móczár szakműszerésznél  
Timisoara I., Piața I. C. Bratianu 3  
Telefon 13-69

a napon a jelentkezéseket lezárjuk.

2. Az utleveleket legkésőbbben junius  
20-ig kell beküldeni lapunk kiadóhivata-  
lába.

3. A hajón is ellátást nyújtunk.

4. A vizumköltség befoglalattatik a  
részvételi díjban.

5. Az indulás pontosan junius 25-én  
történik.

Felhívjuk tehát az utazáson résztvenni  
szándékozó olvasók figyelmét, hogy tart-  
sák szem előtt a jelentkezési határidőt  
és kellő időben jelentsék be részvételüket,  
nehogy erről a páratlan utazásról lema-  
radjanak. Bővebb részleteket egy a kon-  
stantinápolyi, mint constantai utazásról  
a lapunk más helyén közölt hirdetés  
nyújt.

— Urnapi körmenetek a külvárosok-  
ban. Az urnapi körmeneteket, mivel  
ezen az egyházi ünnepen nem volt mun-  
kaszünet, az egyes timisoarai külváros-  
okban ma tartják meg. A második ke-  
rületben reggel nyolc órakor van a  
nagyimise, a harmadik, negyedik és ötö-  
dik kerületben reggel kilenc órakor. A  
misék után tartják a hagyományos kör-  
menetet.

— Irinyi Sándor nyug. tanácsnok, a  
neves pénzügyi közigazgatási szakem-  
ber tollából október elején egy évkönyv  
fog megjelenni Arany Almanach cim-  
mel. Ez a könyv általános és érdekes át-  
tekintést fog adni Romániáról; ismerteti  
az összes egyenes adókat népies stílus-  
ban, példákkal bőven illusztrálva; hoz  
egy adónaptárt az 1937. évre; bevilágít  
a bélyeg és illetékek utvesztőjébe;  
hozza a kereskedőket, iparosokat, in-  
gatlantulajdonosokat és másokat ér-  
deklő fontosabb tudnivalókat és ezen-  
felül ad még egy rendes naptári részt is  
az 1937 évre. Tehát még naptárt is  
pótol. Terjedelme 140 oldal, ára pedig,  
hogy mindenki megszerezhesse ezt a  
mindenki könyvét, csak husz lei lesz.

MÉGIS LESZNEK KÖZSÉGI VÁLASZ-  
TÁSOK. Bucuresti jelentés alapján meg-  
irtuk, hogy a kormány valószínűleg csak  
egyes kerületekben rendeli el a községi vá-  
lasztásokat. Legújabb hírek szerint a bel-  
ügyminiszterium elhatározta volna, hogy  
mégis megtartja mindenütt a közigazgatási  
választásokat. Három évi ideiglenes bizott-  
ságokkal való kísérletezés után ideje is len-  
ne, hogy a polgárság is szóhoz jusson, mert  
lassan már kezdik elfelejteni, hogy községi  
autonomia is létezett valamikor.

— Az üzletek nyári zárórája a munka-  
ügyi minisztérium megállapítása szerint ju-  
nius 15-től szeptember 15-ig úgy lesz meg-  
állapítva, hogy reggel héttől egy óráig és  
délután négytől nyolc óráig lesznek nyitva.

— A liberális párt elnöke hétfőn haza ér-  
kezik és a jövő héten fontos tárgyalásokat  
folytat Tatarescu miniszterelnökkel.  
Ezen a megbeszélésen megállapítják az or-  
szágos kongresszus időpontját is. Előzetes-  
sen Muscel-megyében nagygyűlés lesz, ame-  
lyen Bratianu Dinu nagyjelentőségű po-  
litikai nyilatkozatot tesz.

— A szivburok, a szivbillentyűk és a sziv-  
izmok megbetegedéseinek kezelésénél a  
rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc  
József” keserűvíz fontos segédeszköz, mely  
reggel felkeléskor egy kis pohárral bevéve a  
tápcsatorna tartalmát biztosan felhigítja és  
azt minden megerőltetés okozása nélkül igen  
könnyen levezeti. Az orvosok ajánlják.

— A hőmérséklet lassan emelkedik. Teg-  
nap kevés napsütés mellett az időjárás tul-  
nyomóan felhős volt. Kora délután felőráig  
tartó sűrű zápor volt. A hőmérséklet az elő-  
ző napokhoz viszonyítva emelkedett. Dél-  
előtt tíz órakor a hőmérő tizenhét, délután  
négy órakor pedig huszonnégy fok meletet  
mutatott. A meteorológiai intézet jelentése  
szerint változó irányú gyenge légáramlat  
mellett néhol még eső, egy-két helyen zivatar  
is lehetséges, a hőmérséklet lassan tr-  
vább emelkedik.

— Magyarországon elítelt kém. Buda-  
pesten tegnap a honvédtörvényszék a l-  
földi László táncosnár, román állam-  
polgárt kémkedés miatt hat évi fegy-  
házra ítélte. Büntetésének kitöltése után  
kitoloncolják Magyarországról területéről.

\* Rheumás és izületi betegtek részére  
páratlan gyógyhatású Baile Episco-  
pesti, Püspökfürdő, Oradea mellett.  
Felhívjuk olvasóink figyelmét lapunk  
mai számában megjelent hirdetésére.

— Az elsüllyedt hajó kapitánya volt a bü-  
nös. Megirtuk, hogy Bécsben a Wien nevű  
hajó nekiment az egyik dumai hid pillérjének  
és elsüllyedt. A szerencsétlenség következté-  
ben hét ember vesztette életét. A vizsgálat  
megállapította, hogy a szerencsétlenséget  
Ziegler kapitány felületes kormányzása  
okozta. A kapitányt letartóztatták. A Wien  
személyszállító hajó volt, amely Bécs és  
Linz között látta el a szolgálatot és ezert-  
száz utas szállítására is alkalmas volt. Sze-  
rencse, hogy a katasztrófa idején utas nem  
volt a fedélzetén, hanem csak a személyzet.

### WOLFSBERG

nyaraló- és üdülőhely

1000 m magasságban a tengerszín felett

megnyitott.

Legolcsóbb üdülőhely, magaslati levegő  
és napfényvel. Elsőrendű ellátás. Sza-  
badtűrdő. Elő- és utószobában 10 szá-  
zalek kedvezmény. éjlen. kötelezett-  
ség nélkül, prospektust.

Weinfurter J.-től  
Slatina-Timis. Jud. Severin

# Sport

## A Hungária valósággal lehengette a Juventus csapatát, melyet 8:2 arányban fölényesen legyőzött

A fővárosban tegnap tizenkétezer néző jelenlétében mérte össze erejét a Hungária futbalcsapata a Juventus csapatával. A Hungária játékosai kitünő játéktechnikáról tettek tanúbizonyságot. Ezzel szemben a Juventus fáradtan játszott, mert a csapat tagjait kimerítette teljesen a Crisana elleni mérkőzés. A nemzetközi mérkőzés így a Hungária csapata 8:2 arányban nyerte meg. A félidőben 5:0 volt az eredmény. Az első gólt a második percben Kardos rugta. A hatodik percben Müller beadását Sas a kapuba rugta és ekkor már 2:0-ra vezekelt a magyar csapat. A huszonötödik percben Turay negyven lépésről újabb gólt lőtt. A negyvenedik percben Kardos is-

mét gólt rugott és ezzel a félidő 5:0 arányban magyar győzelemmel végződött.

A második játékmunkában a Hungária lassított játéktempóján. A negyedik percben a Juventus támadni kezdett. A labda Koronihoz került, aki gólt rugott. A következő percben Kardos beadásából Sas gólt lőtt a Juventus kapujába. A huszonnyolcadik percben Zeinescu 6:2-re javítja az eredményt. A következő pillanatban Tikos Csehnek adta a labdát, aki azt Kardosnak továbbította és megszületett a Hungária hetedik, majd Cseh egyéni játékból nyolcadik gója. A magyar csapatban különösen Turay és Biró tűnt ki.

## A bajnokjelölt Ripensia ma a Venus csapatával játszik nemzeti bajnoki mérkőzést az Electrica-pályán

A mai sportprogram kiemelkedő eseménye a Ripensianak a fővárosi Venus csapatával való nemzeti bajnoki mérkőzése lesz. A mérkőzés délután 6 órakor kezdődik az Electrica-pályán. Bíró Vuia főhadnagy. Pontos ez a meccs már azért is, mert a Ripensia győzelem esetén kétségtelenül bajnoknak mondhatja már magát. Élénk érdeklődés

előzi meg a találkozót, mert a Ripensia a Venus ellen nem mindig sikeresen vette fel a küzdelmet.

A kerületi bajnokság küzdelmei során ma, vasárnap délelőtt a Freidorf és a Galvani küzdenek az első osztályba való jutásért. A mérkőzés a freidorfi pályán délelőtt féltenegy órakor lesz. Bíró Ghetaru órnagy.

### AMERIKA RÉSZTVEZ A BERLINI OLIMPIÁSZON

Amerika atlétáinak a berlini olimpiai versenyeken való részvétele sokáig kétséges volt. Mint most Newyorkból jelentik, az amerikai legfelső sporthatóság hosszas vita után a részvétel mellett döntött. Az amerikai atléták nemsokára már el is indulnak Németországba. Összesen 352 férfi és 53 női atléta indul a versenyekre.

### A nemzeti bajnoki mérkőzések bíróküldése

A nemzeti bajnoki bizottság kijelölte a következő mérkőzések játékvezetőit. Nemzeti bajnokság: AMEFA—Unirea-Tricolor, bíró Murgu, Victoria—Gloria, bíró Theil, Ripensia—Venus, bíró Vuia főhadnagy, (szerdán) CFR—Universitatea, bíró Xifand Denis.

Minősítő mérkőzések: Franco Romana—Phönix, bíró Niculescu, IAR—Victoria, bíró M. Petrescu.

### Kicsérlik a játékgizolásokat

Nálunk is megvalósítják a külföldön bevált igazolási rendszert. Ezentúl minden játékosnak külön személyi lapja lesz a szövetségnél, melyre felvezetik az összes adatokat és ráragasztják a játékos fényképét. Ezután sokkal nehezebb lesz olyan igazolási csalásokat végrehajtani, hogy ugyanazt a játékost több egyesületnek igazolják le.

### Kikapott a két nagy tenniszemzet

Az idei Davis Cup mérkőzések eddig két nagy meglepetéssel szolgáltak. Amerika és Franciaország, akik néhány évvel ezelőtt még egymás közt intézték el a DC sorsát, kiestek. Amerika még a zónagyőzelmet sem tudta megszerezni, Ausztrália elűtötte a zónaközi döntőtől,

Franciaország pedig, amely Lacoste, Cochet és Borotra idejében azt hitte, hogy mindig egyeduralkodója lesz a fehérsportnak, kikapott attól a Jugoszláviától, amelyet még mostani legyengült helyzetében is biztos zsákmánynak gondolt. Két nagy tenniszemzettel végzett tehát eddig az idei serlegküzdelem.

### Barátky ma mutatkozik be Párisban

Barátky, aki hosszas huzavona után mégis elutazott Franciaországba, ma, vasárnap mutatkozik be Párisban a Racing Paris csapatában. Az oradeai játékosért közel félmillió leit fizet a párisi egyesület. Érdekes, hogy a Crisana talán még jobban játszott Barátky nélkül a CAO ellen, mint azelőtt vele. Ezt azzal magyarázzák, hogy Barátky saját magára állította be a Crisana egész taktikáját. Már pedig Barátkyt mindig erősen fogták és ezzel eredménytelenné vált a Crisana csatársora.

### A jugoszlávok vezetnek a bécsi tenniszversenyen

Bécsben a Davis Cup tenniszversenyen tegnap folyt le a jugoszláv—osztrák mérkőzés. A jugoszláv Punce 6:4, 6:3, 6:1 arányban győzött az osztrák Metaxa fölött. A tenniszversenyben a jugoszlávok vezetnek.

### Magyar futbalcsapatok győzelméi külföldön

A Finnországban turázó Szeged FC csapata Umeában tegnap 3:2 (2:1) arányban legyőzte az Umea válogatotat. A budapesti III. kerület vándorcsapata, amely jelenleg Norvégiában turázik, Trontjemenben mérkőzött az ottani

— A bucarestii érsek a Bánság fővárosában. Cisar Alexandru bucarestii római katolikus érsek tegnap városunkban tartózkodott, ahol néhány órát töltött. Az érsek autón tette meg az utat Albaiuláról és miután inkognitóban utazik, sehol nem tett látogatást. Timisoaráról Lugojra, onnan pedig Fagetre folytatta útját.

— Winkler Hermann meghalt. Winkler Hermann, a Timisoarai Első Takarékpénztár nyugalmazott főkönyvelője, hetvenhét éves korában IV. kerületi Bonnaz-utca 12 szám alatti lakásán tegnap reggel meghalt. Winkler Hermann még a háború előtt ment nyugdíjba, de tettékésége nem engedte pihenni és tovább is dolgozott a bankszakmában és haláláig tagja volt a Timisoarai Első Takarékpénztár felügyelőbizottságának. Fia, Winkler Ferenc dr. Berlinben él és Hitler kancellár közvetlen környezetében fontos politikai szerepkört tölt be. Az elhunyt földi maradványait a IV. kerületi temető Feger-kápolnájában ravatalozták fel, ahonnan ma délután félöt órakor helyezik örök nyugalomra. Fian kívül özvegye, született Schick Erzsébet gyászolja.

— Beiratás a katolikus elemi fiúiskolába. A IV. kerületben levő római katolikus elemi fiúiskolába az 1936/37. tanévre az előjegyzések június 15 és 21. között az iskola helyiségében eszközölhetők és pedig naponta délelőtt kilenctől tizenkét óráig és délután négytől hétig. Ezen idő után minden kedden és pénteken délelőtt kilenctől tizenkettőig fogadnak el előjegyzéseket. A jelentkezésnél a gyermekek keresztlevelét, anyakönyvi kivonatát és oltási bizonyítványát szükséges elhozni.

\* Dr. Brück Pál orr-, fül-, gégeorvos szabadságáról hazaérkezett és ismét rendel. Bulevardul Regele Ferdinand 2. sz. (Lloyd-palota).

— Újabb nyelvvizsgát kérnek az elbocsátott városi tisztviselőktől. Timisoara város közigazgatási és vállalati tisztviselői és alkalmazottai közül többeket kénytelen volt a város visszavenni, miután az illetők Pretorian közigazgatási vezérfelügyelő előtt újabb nyelvvizsgát tettek. Jelenleg még húszonhét villamosvasuti alkalmazott és néhány vállalati alkalmazott van, akik nem kerültek újabb nyelvvizsga elé. Ezek most kérvényt intéztek a város vezetőségéhez és kérték, számukra is tegyék lehetővé, hogy újabb vizsgán tanúságot tessenek kellő román nyelvtudásukról. A város vezetősége a kérvényt a belügyminisztériumhoz terjesztette fel és annak döntésétől függ, vajjon ezek a szerencsétlenek visszakerülhetnek-e állásukba.

\* Keserű tenger. A legkiválóbb magyar tengerkutató Leidenfrost Gyula írta meg ebben a nagyon érdekes könyvben egykori tengeri kutató utjainak emlékeit. Tudós, aki beszáll vizsgáló műszereivel a víz mélyébe, megfigyeli az ott élő rejtélyes életet, felszínre hozza csodás állat és növényvilágát. Leidenfrost azonkívül, hogy elsődrendű tudósa a tengerre vonatkozó tudománynak, kitünő író is, akinek tolla alatt megelevenednek az adatok, színes és plasztikus képpé válik a kutatás eredménye, amelyről egy izgalmas regény érdekességével számol be. Leidenfrost műve a Földrajzi Társaság könyvtárában jelent meg, Franklin kiadásában 56 képpel a vaszkó kötet 185 lei fűzve, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagén Cluj.

## Bánáti Szanatórium

Timisoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárdakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindennemű betegeket felvesz, kivéve terülőző betegeket  
Rövidhullámkezelések

Árak: V. osztály 80, III o. 120,  
o. 200, I. o. 280 lei



Speciálísták aprólékos laboratoriumi munkájának köszönhető, hogy a  
**PUDER, KÖLNIVIZ, ARC-SZAJFESTÉK PARFÜMÖK** — ártásában

Les  
**Creations NHB**

készítményei a tökéletesség és közkedveltség legmagasabb fokát érték el. Próbálja ki azokat! Kitünőek!

Kérje teljes bizalommal a legjobb drogériákban, gyógyszerárakban és illatszerárakban, a nagyvárosi boltoktól kezdve a vidéki boltokig.

válogatott csapattal, amelyet 3:2 arányban legyőzött a Budafok vándorcsapata Helsinkiben tegnap mérkőzött a Toverit csapatával, amelyet 3:2 (2:1) arányban legyőzött.

### Magyar boxolók angliai győzelméi

Az angliai Cardiffban a magyar válogatott ökölvívó csapat mérkőzött a Wales válogatott ökölvívó csapatával. Az eredmény 12:4 a magyarok javára.

— A vállalati ügyészeknek is jár felmondási idő. Róth Ottó dr. hosszú éveken át ügyésze volt a Gyapjuiparnak. Egyik napon megszüntették a viszonyt anélkül, hogy állását felmondották volna. Róth erre pert indított a munkabíróság előtt és egy évi felmondási idő megállapítását kérte. A munkabíróság félévi felmondást ítélte meg. Felebbezés folytán a timisoarai törvényszék most foglalkozott az ügygel és megállapította, hogy az ügyészeknek egy évi felmondási idő jár és ezért Róth keresetének teljes egészében helyt adott.

— A megsufolt Dollfuss-emlék. A tiroli Alpok ugnevezett Ferner csucsán hatalmas fakeresztet állítottak néhány hónap előtt Dollfuss volt kancellár emlékezetére. Az elmúlt éjszaka a fakeresztet ismeretlen tettesek elfűrészték és a völgybe dobták. A kétségtelenül politikai színezetű merényletet valószínűleg nemzeti szocialisták követték el, akik után megindult a nyomozás.

\* Féláru utazási kedvezmény Budapestre a júniusi hetek alkalmával igénybevehető június 28-ig bármikor. A Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható szelvényfűzettel a magyarországi vasutakon féláron lehet utazni és a vizum utólagosan ingyen kapható Budapesten, csupán két pengő ötven fillér kezelési illetéket kell fizetni. A jegyfűzet ellenében ugyancsak négy ut tehető meg Magyarországon vidékre is. Jegyfűzetek a Déli Hírlap kiadóhivatalában 180 leiért kaphatók.

## MOZI

### MOZIK MŰSORA: Vasárnap, június 14.

Apolló-mozi: A férjem barátnői.  
Capitol-mozi: A volga hajósai.  
Select-mozi: El ne felejtis.

Hétfő, június 15.

Apolló-mozi: Ll ne felejtis.  
Capitol-mozi: A volga hajósai.  
Select-mozi: El ne felejtis.

**ELZÁRJÁK A DARDANELLÁKAT HADIHAJÓK SZÁMÁRA.** Ankarai jelentés szerint negyvenegy tagból bizottság utazott Montreuxbe, hogy résztvegyen Törökország képviselőiben a nemzetközi értekezleten, amely a Dardanellák ügyével foglalkozik. A török kormány kérni fogja, hogy a tenger-szorosot nagyobb hadihajók számára teljesen zárják el.

— Goga és Cuza manifestuma az ország népéhez. Goga Octavian két órási kihallgatáson volt a királynál. A Curen-tul szerint Goga az uralkodónak beszámolt arról, hogyan látja a politikai helyzetet. A kihallgatás után Goga fogadta Cuza látogatását, akivel hosszabb tanácskozást folytatott. A két politikus megszerkeszti a keresztény nemzeti párt-nak az ország népéhez intézendő manifestumát, amelyet hamarosan nyilvánosságra hoznak.

— A bucurestii nuncius Párisba utazott. Jelentették, hogy a pápa Valeri bucurestii nunciust Párisba helyezte át. A nuncius már el is utazott új állomáshelyére, ahova tegnap este érkezett meg. Hogy ki lesz az új bucurestii nuncius, erre vonatkozólag még nem történt döntés.

— Cigareanu Livius dr. elégedetlen pártja politikájával. Cigareanu Livius dr., Vaid Alexandru bánági alvezére, a román front itteni csoportjának alelnöke, lemondott erről a tisztségéről. Cigareanu hír szerint elégedetlen pártja fiatalabb tagjainak a kisebbséggel szemben tanúsított türelmetlenségével és azt az álláspontot hirdeti, hogy a kisebbségeket arányszámuk szerint érvényesíteni kell hagyni.

— Epehólyaghurutnál és sárgaságnál, epekö és epehomok eseteiben az otthoni ivóvíz gyálk igen eredményessé, ha a természetes „Ferenc József” kecselvízzel reggel éhgyomorral, kevés forróvízzel keverve isszák. Gyógyosok ajánlják.

— Hajók, ha találkoznak... Cherbourgól jelentik, hogy a nyílt tengeren egy francia páncélos hajó összeütközött egy francia torpedószóval. Mindkét hadihajó súlyosan megrongálódott. A legénység közül tíz ember megsebesült.

— Magyar leány öngyilkossága az ökliráltságban. Chisinauban Dimitriu Lucian főhadnagy lakásán a tiszt revolverével agyonlőtte magát Judith a sz Veronika tizenhét éves leány. A vizsgálat megállapította, hogy a fiatal teremtés nem fért össze övegy édesanyjával és ezért a mult estendőben könnyelmű életmódra adta magát. Nemrégiben megismerkedett Dimitriu főhadnaggal, akibe beleszeretett. Tegnapelőtt este elment a tiszt lakására és mikor Dimitriu reggel szolgálatba ment, a leány továbbra is ottmaradt. Nemsokára a tiszt revolverével mellbőltötte magát, majd amikor ez a lövés nem ölte meg, volt még annyi ereje, hogy a gyilkos fegyvert fejéhez illesse és elsüsse. A golyó széttroncolta az agyát és nyomban megölte. Levelt hagyott hátra, melyben elkeseredett tette okául csak annyit jelöl meg, hogy megunta az életet.

**Modern takaréklúzhelyek**



Kiváló minőségben  
Allandó raktár  
zománcozott  
és fekete  
tűzhelyekben  
**KÁLMAN DEZSŐ**  
speciális takaréklúzhelyüzem  
Timisoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

**Közgazdaság**

**A lakbér után fizetendő öt százalékos városi adó kivetése**

Az új közigazgatási törvény — mint már megirtuk — felhatalmazza a városokat, hogy egyéb elmaradt jövedelmek pótlására öt százalékos adót szedjenek a polgárság által fizetett lakberek után. Ennek a kivetése már megkezdődött. Érthető, hogy a lakosság nem nagy lelkesedéssel fogadja szerény jövedelmének újabb megnyirbálását ezen adó címén. A városi adóhivatal tisztviselői lakásról-lakásra járnak és mindenütt felveszik a bementott adatok alapján a kivetési jegyzőkönyvet. A

városi pénzügyi osztálya kéri a lakosságot, hogy ne nehezítse meg a kivetéssel megbízott tisztviselők munkáját, akik csak a kötelességüket teljesítik. Azok, akik a kivetéssel elégedetlenek, tízennégy napon belül az öt százalékos lakbéradó megállapítása ellen felebbezést nyújthatnak be. Ezt a felebbezést a városi pénzügyi osztálynál kell beterveztetni. A felebbezési bizottságnak elég dolga lesz, mert igen sokan képtelenek lesznek az adót megfizetni, hiszen magát a lakbért is alig győzik.

Csökkentés lesz a szövetáru. Az általános drágulási hullám közepette egyedül a szövetáruk mutatnak áresést. A kereskedelmi forgalomban a gyapjucikk ár-ésése nem észlelhető, mert az időközökben bevezetett hatalmas fogyasztási illetékek annyira megdrágították a szöveteket, hogy a gyárosok árengedményei nem érvényesültek. A gyapotszövetek terén mégis mutatkozik némi olcsóbbodás. A legnagyobb árcsökkenés a kötött-szövöttáruk piacán tapasztalható. A kartonárúknak semmi árcsökkenés nincs, azonban remélni lehet, hogy itt is rövidesen megindul az olcsóbbodási folyamat.

Magyarországi termésjelentés. A magyar földművelésügyi miniszteriumhoz beérkezett jelentések szerint a rendesenél jóval több eső nem ártott a termés-kilátásoknak. Gabonában jó közepes, gyümölcsökben jó, szőlőben pedig kitűnő termés várható.

A bánági buza 340 lei. A bánági gabonapiac tartott az irányzat. Bőséges kínálat van az összes gabonaneműekben és terményárúknak, azonban a gabonakereskedők és a malmosok részéről kevés érdeklődés mutatkozik és így keres-

let alig van a piacon. A piaci árak a következők: bánági buza 340, torontáli buza 345, tengeri 285, zab 310, takarmányárpa 300, korpa 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 700, nagymalmi liszt 720, tökmag 810, bánági repce 510, káposztarepce 540 lei száz kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.30.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 54—54.50, belgas 28—30, dollár 160—165, angol font 855—865, olasz lira 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 33—34, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.20—3.50, török font 120—125, Napoleon arany 1145—1150, arany font 1440—1445.

— A minoriták új generálisa a betegsége miatt lemondott Tavani Domonkos helyett Hess Béla dr. észak-amerikai tartományfőnök lett. A rend új generálisa osztrák származású és egyetemi tanulmányait Innsbruckban végezte.

— Elpusztult ritka filmek. Budapesten tegnap László Sándor zeneszerző, a fényzongora feltalálója, autóján filmeket szállított. Utközben a villamossal hajtott autón rövidzárlat támadt és tűz keletkezett. A filmek is lángot fogtak és tizenkét film elégett. A filmek mind muzeális értékűek voltak, mert egyesekről nem is létezik másolat. Így többek között elpusztult egy film, amely Vilmos volt német császárt Londonban csapatszemlén ábrázolja V. György angol királlyal, továbbá a IV. Károly magyar király koronázásáról, valamint a Ferenc József temetéséről elkészült film is.

— A halálra ítélt gyilkos filmet irt. Egy amerikai filmgyár legutóbb egy gyilkosságról szóló filmjét olyan szerzővel írta meg, aki valóban gyilkos volt és büntetésért már halálra is ítélték. Később azonban fölmentették, mire az élelmes filmgyár rögtön szerzőtette, hogy írja meg a forgató-könyvet egy érdekfeszítő film számára. Mi sem természetesebb — Amerikáról lévén szó —, hogy az elkészült film szerzőjéről nagy betűkkel hirdették a plakátok, hogy „a siralomházban írta, amikor várta kivégzését”.

— A 175 kilós rab nem fért be a cellába. Szokatlan probléma elé került nemrég a csikárgói fegyház igazgatója. Az volt a megoldandó kérdés, hogyan lehet egy csekhamisításért elítélt ötvenhat éves embert be is tenni a kijelölt cellába. Ugyanis a rabjelölt olyan kövér volt, hogy fért be a zárka ajtaján. Súlyban nem kevesebbet nyomott, mint 175 kilogramot. Végül úgy segítettek magukon a fegyház emberei, hogy a közelben gondoskodtak olyan helyiség kibérléséről, amelybe befért a csekhamisító. Itt azután külön kellett őriztetni.

**Café Dácia Bár**

Ma és minden este tíz órai kezdettel  
**világvárosi műsor**  
Belépti díj nincs  
Telefon 8-92



A finomabb, megbízhatóbb és egészségesebb diadala! A „Brilliant-Extra Primmisa Primeros” minősége meghódítja az egész világot! Győződjön meg csodálatosan bársónyos, alig érezhető finomságáról, sohasem fog egyebet használni.



Nagy választék  
prima, modern butorokban  
Régi butorok modernizálását olcsón vállalja  
Timisoara I., Bulev. Reg. Ferdinand 6

**LLOYD-KERT**

(Autóklub — Regatta)  
Minden este tánc  
Vasár- és ünnepnapon fél 12 órától  
**sör-hangverseny**  
Délután tánc  
**Gidaly - Jazz**  
Legkellemesebb vacsorázóhely

**Pucher cserépkályhák**



**ZSOLNAY**  
Fayence-csempék  
**Carrarit-padlólapok**  
Olcsó!

Legjobb minőség  
Timisoara IV / Telefon 7-87

**SIEBOLD butor**

jó, szép és olcsó  
Allandó kiállítás  
Timisoara I., Piața Unirii



Allandó raktár zománc és fekete  
tűzhelyekben  
a készítőnél. Olcsó árak  
Pozsmor Vilmos  
II., Piața Axente Sever 2. (ost. Str. Feldioara 23)

Modern, zománcozott  
**jégszekrények**  
nikkelvezeti alkatrészekkel olcsón kaphatók  
**JUNGINGER FERENC**  
Timisoara II., Strada Timocului 1

# Rádió

**Vasárnap, június 14. Bucuresti.** Reggel 6.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál, majd gramofonhangverseny. Ezt követi háziasszonyok tanácsadója címen előadás. 11.35: Istentisztelet közvetítése szentbeszéd. Délután 6: A francia zenekar nagy hangversenye. 7.20: Katonazenekari hangverseny. 8.45: A Radulescu éneknégyes hangversenyének közvetítése. 9.30: Ziehrer: A csavargók című operettjének közvetítése. **Budapest.** 10.30: Hírek. 11: Katolikus istentisztelet. 1.30: Hangverseny. 2.45: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Hangverseny. 5.30: Előadás. 6: Cigányzene. 7: Elbeszélés. 7.30: Szalonzene. 8.30: A Gyöngyösi bokréta közvetítése. 10.20: Hírek, sporteredmények. 10.45: Hangverseny. 11.45: **Jazz.** 12.30: Cigányzene. **Budapest II.** Délután 4: Hangverseny. 8.45: Hanglemezek. 10: A Gyöngyösbokréta közvetítése. **Bécs.** Délután 5.30: Hanglemezek. 7: Hangverseny. 8.15: Gítárhangverseny. 12.5: Táncczene. **Belgrád.** Este 7.50: Népdalok. 9: Operettelőadás. 12: Népdalok. **Berlin.** Este 7: Hangjáték. 8: Hangverseny. Közreműködik Kiss Pál zongoraművész. **Kassa.** Este 7.30: Hanglemezek. 7.55: Hanglemezek. **Lipce.** Este 7.20: Hanglemezek. 9.10: Vidám-óra. **Milánó.** Este 7.30: Hanglemezek. 11.20: Katonazene. 12.15: Táncczene. **München.** Este 9: Táncczene. 11.30: Szórakoztató-zene. **Pozsony.** Este 7: Hanglemezek. 7.20: Magyar-óra. **Prága.** Este 7.55: Hanglemezek. 9.5: Énekkari hangverseny. 10: Filharmonikus-hangverseny. 11.50: Hanglemezek. 11.35: Hangverseny. **Róma.** Este 7.30: Hanglemezek. 9.45: Zenekari hangverseny. **Strasbourg.** Este 9.15: Hangverseny. 11.45: Táncczene. **Stuttgart.** Este 8: Hangverseny. 11.30: Operett- és táncczene. **Varsó.** Este 8.55: Énekkari hangverseny. 10.30: Zongorahangverseny. 11.20: Könnyű- és táncczene. 12: Táncczene.

**Hétfő, június 15. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus torna, utána rádiószurnál, majd

hanglemezek és háziasszonyok tanácsadója. Délben 1.3: Szórakoztató hangverseny. 1.25: Kulturális közlemények és sporthírek. 1.40: Gramofonhangverseny. 2.15: Hírek. 2.30: Szórakoztató zene hanglemezek. 3: Hírek. 6: Dima Alexandru felolvasása. 6.15: Strauss Richárd zenedarabjai hanglemezek. 7: Időszerű anyag. 7.15: A rádiózenekar hangversenye. 8.25: Zenekari hangverseny. 9.10: San-Giorgiu Ion tanár előadása Német aktualitások címmel. 9.25: A tanítók énekkarának hangversenye. 10.30: Hírek, sportközlemények. 10.45: Mandolinhangverseny. 11.20: Szórakoztató-zene. 11.45: Hírek a külföld részére francia és német nyelven. 11.55: Hírek a belföldi hallgatók részére. 12: Szórakoztató-zene. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.45: Felolvasás. 1.5: Zenekari hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5.15: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Hogyan választják az amerikai elnököt? Valkó László dr. előadása. 6.30: Táncclemezek. 7.15: Séta a Társadalomegészségügyi Intézetben és Muzzeumban. 8: Hangverseny. 8.30: A Madridi szerenád című hangjáték közvetítése. 10.5: Hírek. 10.25: Zongorahangverseny. 11.5: A 24 tagú cigánygyermekzenekar muzsikál. 12.10: Jazz. **Budapest II.** Este 8: Révész Béla előadása. 8.30: Zenekari hangverseny. 9.45: Hírek. 10.10: Hanglemezek. **Bécs.** Este 8.30: Hangverseny. 10.45: Hanglemezek. 11.10: Régi dalok. **Belgrád.** Este 7.5: Népdalok. 8.50: Gordonkahangverseny. 9.30: Operaközvetítés. **Berlin.** Este 7: Opera és operettáriák. 8.15: Hegedűhangverseny. 10: Katonazene. **Kassa.** Délután 6.40: Magyar-óra. 7.55: Hanglemezek. **Lipce.** Este 7: Hangverseny. 9.10: Szimfonikus-hangverseny. **Milánó.** Este 9.35: Operettelőadás. **München.** Este 9.10: Hanglemezek. **Prága.** Este 7.55: Hanglemezek. 9.15: Énekkari hangverseny. **Róma.** Este 8: Hanglemezek. 11.45: Táncczene. **Strasbourg.** Este 8.15: Táncczene. 9.15: Zongorahangverseny.

**Varsó.** Este 8.30: Szórakoztató-zene. 11.15: Zongorahangverseny.

**Kedd, június 16. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus torna, majd Gáriószurnál. Utána hanglemezek és háziasszonyok tanácsadó. Délben 1.3: Szórakoztató-zene. 1.25: Kulturális közlemények és sporthírek. 1.40: Zenekari hangverseny. 2.15: Hírek. 2.30: Hangverseny. 3: Hírek. 6: Felolvasás. 6.15: Hanglemezek. 7: Időszerű anyag. 7.15: Szórakoztató-hangverseny. 8: Gusti tanár előadása Románia az 1937-es évi párisi nemzetközi kiállításán címmel. 8.20: Zongorahangverseny. 8.50: Időszerű anyag. 9: Mihailaescu-Cioarba énekkarhangversenye. 9.20: Anastasiu Victor dr. előadása az aviatikáról. 9.35: Szimfonikus-hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: A szimfonikus-hangverseny folytatása. 11.25: Szórakoztató-hangverseny. 11.45: Hírek külföldi hallgatók számára francia és német nyelven. 11.55: Hírek. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 1.5: Énekkarhangverseny. 1.45: Hírek. 2: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.10: Arányi Mária előadása. 5.45: Hírek. 6: Zongorahangverseny. 6.40: Előadás. 7: Cigánymuzsika. 7.55: Mező Ferenc dr. előadása az

ókori olimpiai játékokról. 8.30: A Don Carlos című opera közvetítése. 9.35: Hírek. 10.35: Rádió a rádióról. 12.15: Cigánymuzsika. **Budapest II.** Este 7.35: Gazdasági előadás. 8.30: Elek Artur előadása. 9.20: Rádiószalonzene. 10.30: Hírek. 10.55: Hanglemezek. **Bécs.** Délután 5.5: Hanglemezek. 6.30: Hangverseny. 11.10: Vonósnegyes. **Belgrád.** Este 8.50: Rádiózenekar. 9.50: Népdalok. 10.30: Szimfonikus-hangverseny. 11.20: Közvetítés egy étteremből. **Kassa.** Este 7.30: Hanglemezek. 10.15: Táncczene. **Lipce.** Este 8: Hanglemezek. 9.15: Osztrákzene. 11.30: Táncczene. **Milánó.** Este 9.45: Donizetti-est, utána táncczene. **München.** Este 8: Szalónötös. 11.55: Hanglemezek. **Pozsony.** Este 7: Magyar-óra. 10.15: Hangverseny. 11.30: Hanglemezek. **Prága.** Este 7.55: Hanglemezek. 9.45: Hanglemezek. 10.30: Balettzene. 11.15: Hanglemezek. **Róma.** Este 8: Hanglemezek. 11.10: Rádiózenekar. 12.15: Táncczene. **Strasbourg.** Este 7.45: Hanglemezek. 8.15: Operettközvetítés. **Varsó.** Este 7: Népdalok. 8: Régi dalok. 8.30: Zongorahangverseny. 9: Katonazene. 10: Rádiózenekar. 12: Táncczene.

## Félegyházi András:

**Lakodalom van  
a mi utcánkba...**  
Élethép vőfélyverssekkel

8

Odakint az ambituson a szoba udvari ablaka alatt kiváncsiskodott a kicsisné, a kocsis, de ott volt a kisbéres is. Egész este epedve várta már az időt, hogy megkaphassa a beígért sonkát és pogácsát. Tetszett neki a sok verselés, de legjobban tetszett, hogy gazdája végül már befejezte mondókáját, mert biztosra vette, hogy már nem kell sokáig várni a jó falatokra.

A szobában hangos vigsággal fogadják a kisbéres éljenzését. A hangját megismerik, de őt magát már nem láthatják, mert elfut az ablak mellől.

De Felvégi Szabó Károly jól tudja, hogy azért a kinti sötétben továbbra is ott bujkál és azért kiszól:

— Te pedig hallgass, mer mos én tettem le a garast. Indítványozom, hallgassuk meg magát a leányzót. Azért felkérem tisztelt feleségemet, hozza elő a leányunkat.

Móra Márton, a kiadó násznagy helyeselte Felvégi Szabó Károly szavait.

— Igazság beszél, kendbű, Károl koma. Ha eladod is a lány, mégse lehet ugyodaadni, mint valami oktalán jószágot. Oszthátha nem is akari a Palit urának.

Tajti Pali erre a szóra nagyon félszke-lődött a székén és kevésen mult, hogy ki

nem bökte, ami a nyelve hegyén volt:

— Ne figurázzék má kee, Márton bácsi, régen megbeszélteük má mi aztat az Erzsive.

De sikerült idejében a nyelvére kötféket vetni. Meg aztán Móra Márton is egy kicsit szurósan nézett rá, ami azt jelentette, hogy a fiatalság ne beszéljen bele, amikor a nagyok váltanak szót egymással.

Az öreg Móra hát folytatta szavait:

— Olyanféleképpen értem, hogy nem lehet a lányt kényszeríteni, hogy valakihe férhe menjen, ha az illető nem tetszős neki. Ambátor etzet nem igen hiszem, mer hát nekem is van két szemem, ha vén is, osztég láttam, hogy a télen a Fekete Szabó Pisták lakodalmán mindig csak egymással táncutak. De hát mégis az a dögök rendje, hogy a lányt meg köll kérdeni.

— Hát hun van az a lány? — fordult oda a házigazda a feleségéhez.

Az asszony, aki már letörölte előbbi könnyeit, de a zsebkendőjét még nem rakta el, mert tudta, hogy arra hamarosan megint szükség lesz, megadta a választ:

— Hát hun vóna, szegényke? Biztosan a kamrájában kuncog.

— Be kell hini, — adta ki a parancsot Felvégi Szabó.

Tajti Pali felugrott.

— Hohó, — intette le a siető legényt Móra Márton, — ne te, ne maj éppeg te mész követségbe! Ha együtt vonátok, megfelekednétek rólunk és mi várhatnánk itt rátok legalább is addig, mig a Tisza Csongorádrú elhőmpölgő Félegyházáig.

— No hát ez má egyszer megtörtént, — szólott közbe Panna néni, — emlékszek rá, hogy bódogut apám sokszor meséte, hogy az ü gyerekkorába egyszer annyira kiáradt a Tisza, hogy a vize elért idáig, ugyho Félegyházátú egészen Csongorádig egy tenger vót minden.

Mérgesen csapott a tenyerével Móra Márton a térdére és odaszólt a feleségének:

— Hát megest gyülhetne olyan nagy viz, hogy megferdessen minden vénaszonyt, aki belebeszil az ura szavába.

Közben pedig olyan nagy igaz szeretettel tekintett az élete párjára, hogy abból mindenki láthatta, ez a kívánsága csak tréfa.

— Jó van, no, — dohogott Panna néni, — csak ugy mondtam.

Móra Márton pedig kimondta a szentenciát:

— Egy szó annyi, mint száz, Tajti Pali nem mehet a lányért. Merho kecskére nem bizzuk a káposztát.

Rögtön ajánlkozott a két vőfély, de Márton bácsi azokat is leintette:

— Ti se mehettek. Még valahun utatokba akadna egy boros hordó és aztat gondunátok, hogy előbb ki köll szopni belüle a bort. Nem valók vagytok tik követekek.

Felvégi Szabó Károly találta meg a helyes megoldást.

— Anyja vagy, erigy a lányodért, — szólott oda a feleségének.

Az öreg Móra rávágta:

— Heles, ugy való a, mér a bornyut is a tehennel együtt hozik a vásárba.

— De én csak a bornyut adom, —

vágta rá Felvégi Szabó.

Ezen mindnyájan nevettek.

Azonban Felvégi Szabóné ezt már nem hallotta. Kiment a szobából és az ámbitusan végig a ház végében levő kicsiny kamrába sietett. Amióta az Erzszi nagy lánynak számított, ez volt a lakása.

A kamrácskában petróleumlámpa terjesztett gyér világosságot. Felvégi Szabó Erzszi ünneplő ruhájába öltözött állott a kamara közepén. Két kezét dobogó szívére szoritotta és ugy várt. Közben ájtatosan nézett Szüz Máriának a falon függő képére.

— Jézus Anyja, segéjj meg engem — fohászkozott néhányszor.

Nem is mondta talán végig a szavakat, csak ugy gondolta azokat, miközben ajka hangtalanul mozgott.

Ugy talált rá az anyja.

Felvégi Szabó Károlyné nagyon meghatódott, amikor így megpillantotta egyetlen lányát. Nem akarta azonban mutatni szívének érzelmeit, mert tudta, hogy akkor mindketten nyomban sírásra fakadnak. Már pedig a lánynak, akiért kérők jöttek, nem szabad idő előtt sírni. Kibőgött arccal és fátyolos szemmel nem állhat oda a násznép elé.

Különben is az volt most a legfőbb gondja, hogy a lánya akkurátosan jelenjen meg az emberek előtt.

— Jó tettet, lányom, — kezdte pergő nyelvel, — hogy nem ült le és nem gyürted össze a szoknyádat. Hadd lám, millen ez a ruha rajtad.

Rendben volt minden, de azért az anyja keze mégis talált igazítani valót.

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3-lei; vastagabb betűvel 6-lei. Álláskeresők szavankint 2-lei; fizetnek. Jelleg hirdetések díjmentes, kiadóhivatal nem közlihet. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Begyorsabb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz Cetatei Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 4. Fabrica: Kardostrafik, Piata Traian és Str. Mercusarok. Principele Caroli Maretrafik, Piata Kifti. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

Jegyezze meg.

## Grafologusnő

nagy gyakorlattal, pár sor írásból megmondja bárkinek jellemét. Tanácsot ad. 40 lei bélyegben és felbélyegzett válaszborítékot, küldjön, lehet személyesen is. Timisoara IV. ker., Str. Bratianu 15. II. em. ajtó 10. Tivoli-mozi mellett. (4363)

## Oktatás

### Francia nyelvtanítás

legmodernebb, könnyen elsajátítható módszer szerint, kezdők és haladók részére. Cim: Jachan-könyvkereskedés, I. kerület, Bánáti Bankegyesület-palotában. (2046)

## Alkalmazás

### Jól főző

mindenes, szobaleány mellé éves bizonyítványokkal felvétetik. II., Str. Petru Teglea 1., földszint jobbra. (4284)

### Komoly

existenciát biztosít világéig, szorgalmas törekvő férfiaknak, nőknek. Részletes ajánlatokat „Francia” jellegre a kiadóhivatal közvetíti. (4359)

## Primăria Municipiului Timișoara

Nr. 22752/1936  
din 9 Iunie 1936

## Publicațiune

In conformitate cu Decisiunea Ministerială Nr. 197238 publicată în Monitorul Oficial Nr. 220 din 25 Sept. 1933 relativ la combaterea Pestei Porcină în Timișoara,

### ordonăm:

- Din cauza boalei Pesta porcină se pune sub carantină curțile locuitorilor a) al Dui Peltz Ioan din Circ. III, Str. Vadul Călugăreni 7, b) Malingher Rezső, Circ. IV, Spl. Stâng al Begheului 22, c) Trăilă Tăran, Circ. III, Str. Ioan Vasii 18.
- In curțile contaminate se vor izola animalele sănătoase de celea bolnave.
- Proprietarii cu curțile infectate nu poate vinde cumpăra porci, a scoate sau introduce în curțile lor, — fără avizul serviciului sanitar veterinar.
- Eliberarea biletelor de vite pentru porci nu se admite decât aprobarea serviciului veterinar.
- Biletele de vite pentru porci din curțile contaminate se vor retrage și păstra la serviciul veterinar.
- In curțile contaminate este oprită circulația persoanelor străine.
- Persoanele din curțile contaminate angajate cu îngrijirea animalelor bolnave nu poate intra în alte curți cu animale în special la porci decât cu încălțăminte curățate și desinfectate.
- Proprietarii de animale este obligați a declara boala ivită între animalele sale.
- Cadavrele animalelor se vor transporta la cimitirul de animale. Industrializarea acestora se va face cu autorizația serviciului veterinar.
- Exportul porcilor din Timișoara este oprit.
- Măsurile susamintite se vor comunica: Sectorului I—V, Poliția I—V, Serviciul Financiar, Manipulantul biletelor de vite, Serv. Veterinar, Proprietarii curților infectate și se va publica în Monitorul Oficial al orașului.

pt. Primar: Med. Vet. Primar:  
Indiscifrabil Tirbu

### Bejárónó és szobaleány

jó bizonyítványokkal, felvétetik. IV., Str. Mircea Voda 3. (2030)

### Jutalékos rayonképviselőt

keresünk, ki cluji és környékbeli vaskereskedőknél kitűnően van bevezetve. Részletes ajánlatot referenciák feladásával a kiadóhivatalba kérünk, „Gyáripár” jellegével. (284)

### Jó összekötéssel

rendelkező uraknak, hölgyeknek (vidékiek is) jól javadalmazott biztos megélhetést nyújtunk. Ajánlatokat „Állandó” jellegre kiadóba kérünk. (4360)

### Mindenes szakácsnőt

Julius elsejére jó bizonyítványokkal keresek. Gotthard, Turul-gyár. (4361)

### Ügyes elárúsítóleányt

keres „Bonboneria Napoleon”, I., Str. Napoleon 2. (4362)

## Állási keres

### Lapszakmában

teljes képzettséggel, úgy az adminisztráció vezetésében, mint a lappropaganda irányításában, valamint akvizíciós munkákban közismert és országosan bevezetett egyén, állást keres. Szíves értesítést levélben továbbít B. Ucher Zsigmond, Timisoara IV., Sr. Bointiniuanu 6. (4253)

### Házvezetőnőnek

ajánlkozok egyedülálló, 40 éves urinő magános urhoz. Éves bizonyítvánnyal, perfekt a főzésben. Levelek „Otthonra talál” jellegre a kiadóba kéretnek. (4350)

## Vakás

### Elegánsan

butorozott szoba fürdőszobával, teljes ellátással, 2 személy részére, kiadó. I., Str. Duca 3, ajtó 6. (4341)

### Kiadó

azonnal, rendbehozott 4 szobás lakás. II., Str. Titu Maiorescu 5. (4343)

### Kiadó

4—5 szobás modern lakás, I. kerület központjában, augusztus 1-re. I. ker. Str. Lono-vici 2, Papneveldei-bérbház. (4344)

### Elegánsan butorozott

utcai szoba külön bejárattal és fürdőszoba használattal, jutányosan azonnal kiadó komolyabb férfi vagy urhölgy részére. Timisoara II., Str. Trei August (fost Bulev. Regina Maria) No. 5, II. em. 5. (4339)

### Nagyobb üzlethelyiség

Ladstädter-féle kalapüzlet II., Str. Stefan cel mare 8 sz. két kirakattal és tágas mellék-helyiségekkel és esetleg lakással augusztus 1-től kiadó. Bővebbet Kimmel Gyulánál II., Piata Coronini 4. sz. (4305)

A Temesvári Bank épületében  
modern 2- és  
3 szobás lakás  
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

### Két szoba

fürdőszobával, Julius elsejére kiadó. Timisoara II., Str. Trei August 5, II. em. 5. (4339)

### Négyszobás

modern családi ház, új épület kerttel, III. kerület, eladó. Cim a kiadóban. (4351)

### Két szoba

konyhás lakás parkirozott kerti villában, I. kerület közelében, kiadó. Érdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, Str. Eugen de Savoya 18. (4354)

### Négy szobás

lakás, irodának is alkalmas, az I. kerület központjában, kiadó. Érdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, I., Str. Eugen de Savoya 18. (4355)

### Üzlethelyiség

Eugen de Savoya-utcára nyíló, kiadó. Érdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, I., Str. Eugen de Savoya 18. (4356)

### Két szobás

modern villalakás, kiadó. III., Bulev. Mihai Viteazul 15. (4357)

### Családi ház

fűszerüzlettel és korcsmával együtt, eladó. III. kerület, Piata Vasilie Adamachi 5 szám alatt. (4358)

## Adás-vétel

### Fehér vászonöltöny

alig használt, fiatalember mértékére, olcsón eladó. IV., Str. Ion Bratianu 29. III. 2. (4320)

### Uj ház

olcsón eladó, 280 négyzetöl. IV., Popovici Berceanu 25. (4348)

### Eladó

Rádió, Schaub 4+1. Német gyártmány, hálozati készülék, teljesen jókarban, jutányos áron. Cim: Timisoara II., Piata Sarmisegetuza 5. (4346)

### Eladó

egy 12 lakásos, jól jövedelmező ház nagy telekkel. Közlelebbit: Timisoara II., Str. Trei August 5. II. em. 5. Közvetítő díjaztatnak. (4339)

## Primăria Municipiului Timișoara.

### ÁRVERÉSI HIRDETÉMÉNY

A városi adóhivatal V. 48214/1936. számú végzése alapján tudomására hozza az érdekelteknek, hogy 1936 június hó 26-án d. e. 10 órakor Cetate, Strada Galati Nr. 4 alatt különböző szobabereendezések kerülnek árverés alá a városi adóhivatalban kifizegesztett leltár szerint, mely leltár mindennap a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Az árverésen résztvenni óhajtok az árverésre kerülő tárgyak értéke után 10% óvadékot kötelesek letétbe helyezni.

Az eladásra kerülő tárgyak kikiáltási ára 5000 lei (ötezer lei), mely áron alul a tárgyak semmi körülmények között eladva nem lesznek.

Timisoara, la 10 Iunie 1936.

Petru Tăran m. p.  
seful perceptiei.

## Különléle

### Harisnyaszemfelszedést

stoppolást, fehérműjavítást, olcsón vállalunk. Irodakaritást is elvállalunk. Cim: I., Palánka 1, I. em. 4. (4347)

### Herzi

június 16-án vállal mindenféle megbízást Budapestre és vissza. Uj cim: IV., Str. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (3478)

### Különléle fehérművarrást

vállal elsőrendű fehérmű-varró. Cim: III., Str. Romulus 72. (252)

### Hölgyek figyelmébe!

Harisnyaszem felszedést pontosan és olcsón vállalok. II., Str. Tigrlui 18. Utcai lakás, utolsó ajtó. (252)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari szaklapja a

## Gazeta Restauratorilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timișoara I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton.  
Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

## Primăria Municipiului Timișoara

No. II. 22474/1936  
din 6 Iunie 1936

## Publicațiune de concurs

Primăria Municipiului Timișoara, in baza decisiunii No. II. 22474/1936, publică concurs pentru ocuparea unui post vacant de conducător al Serviciului Horticulturii în gradul de șef de serviciu cl. II, cu salariu aferent acestui grad, în condițiunile art. 38 din Legea pentru Statutul Funcționarilor Publici.

Reflecții la acest post trebuie să fie absolvenți ai învățământului secundar și a unei școli superioare de Horticultură.

Postulanții vor trebui să dovedească o practică îndelungată în specialitatea de horticultură, preferându-se cel care a avut posturi de conducere în această materie.

Concurenții își vor înainta cererile până la 1 August 1936 însoțite de următoarele acte: 1. Extrasul de naștere, 2. Certificat medical, 3. Certificatele de studii, 4. Dovada despre satisfacerea serv. militar, 5. Certificatul de naționalitate, 6. Declarația de limbile ce cunoaște.

Postulanții cari ocupă vre-o funcțiune publică, își vor înainta cererea prin autoritatea, la care funcționează, cu referințele acelei autorități, conținând și consimțământul autorității respective la trecerea petiționarului în serviciul municipiului.

Numirea este provizorie, iar definitivarea se va face în condițiunile art. 37 din Legea pt. Statutul Funcț. Publici.

p. Președinte: Secretar gen:  
T. Catalina m. p. Dr. Table m. p.  
p. conformitate:  
Șeful serv. activ:  
Dr. Angerbauer m. p.

## HIRDESEN

A DÉLI HIRLAPBAN